2009

EUSKO JAURLARITZA · GOBIERNO VASCO
INDUSTRIA, BERRIKUNTZA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILA
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA, INNOVACIÓN, COMERCIO Y TURISMO

Merkataritza eta Turismo Sailburuordetza
Viceconsejería de Comercio y Turismo

n.º 24

Euskal Turismoaren Txostena
Informe del Turismo Vasco

TURISMO-MUGIMENDUAK EUSKADIN FAMILITUR 2008

LOS MOVIMIENTOS TURÍSTICOS EN EL PAÍS VASCO FAMILITUR 2008

MERKATUAREN AZTERKETA | ANÁLISIS DEL MERCADO

© Argazkia: Eusko Jaurlaritza • Gobierno Vasco / Mikel Arrazola

Espainolen Turismo Mugimenduen estatistikak (Familitur) Estatuan egindako joan-etorriak aztertzen ditu; horien artean, Euskaditik edo Euskadira egindakoak ere aztertzen dira.

La estadística Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) se centra en los viajes realizados por los residentes en el Estado y permite un análisis por CC.AA.

Familiturek erreferentzia bezala erabili dituen Autonomia-Erkidegoak

Las CC.AA. ámbito de referencia de Familitur

1999. urtetik Azterlan Turistikoen Institutuak bere gain hartu du Espainolen Turismo Mugimenduen estatistika (Familitur) lantzeko ardura. Aipatu estatistika Estatuko biztanleen turismo-porta-era ezagutzeko oinarrizko iturri estatistikoa da, eta Estatuko autonomia-erkidegoei buruzko informazioa eskaintzen da bertan.

Estatistikaren xedea espainolek egindako bidaiak dira, Estatuaren barruan egindakoak eta atzerrira egindakoak, beti ere, edozein arrazoi delarik medio eta aukeratutako ostatu-mota edozein delarik, bizi diren lekutik kanpo gutxienez gau bat igarotzen badute. Zentzu horretan, hotelak, landa-etxeak eta kanpinak kontuan hartzeaz gain –Eustat eta INE erakundeek egiten duten bezala–, familia/lagunen etxeak, jabetzako bigarren etxebizitzak, alokatutako etxebizitzak, eta abar ere barne hartu dira.

Bidaiarien fluxuei buruzko datu kuantitatiboak eskaintzeaz gain –autonomia-erkidego batetik bestera egiten diren bidaiak eta atzerrira egiten direnak–, Familitur-ek bidaien ezaugarriei buruzko datuak ere eskaintzen ditu (iraupena, arrazoia, ostatu-mota, eta abar). Autonomia-erkidegoen arteko fluxuak barne hartu direnez, ikuspegi bikoitza erabil daiteke azterketa egiteko: bidaiariak ematen dituen merkatu gisa eta bidaiariak hatzen dituen merkatu gisa, hain zuzen ere.

1.- **Bidaiariak ematen dituen merkatu bezala**. Kasu honetan, bidaiariak bizi diren lekua da aldatzen den datua. Euskadiren kasuan, euskal herritarrek bidaiatzeko izandako porta-era aztertu da: egindako bidaiak, nora egin diren, ostatu-mota, bidaia egiteko modua, eta abar.

2. **Bidaiariak hartzen dituen merkatu bezala**. Estatuko autonomia-erkidego guztietako bidaiariak erakartzen dituen merkatu bezala. Kasu honetan, Euskadik izan duen portaera turistikoa aztertu da: etorritako bidaiariak, jatorria, bidaiatzeko garraiobidea, ostatu-mota, eta abar.

La estadística Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur), que realiza el Instituto de Estudios Turísticos, es la fuente estadística básica para el análisis del comportamiento turístico de los residentes en el Estado y ofrece desde 1999, información desagregada de las CC.AA.

Esta estadística se centra en los viajes, entendiendo por tal la realización de, al menos, una pernoctación fuera del lugar habitual de residencia, sea cual sea el motivo y el tipo de alojamiento utilizado, es decir no sólo hoteles, casas rurales y campings como, por ejemplo, las estadísticas del Eustat o INE, sino también casas de familiares y amigos, segunda vivienda en propiedad, alquiler de vivienda, etc.

Familitur ofrece datos cuantitativos sobre los flujos de viajeros entre las distintas CC.AA. y hacia el extranjero así como las características de estos desplazamientos (tipo de viaje, duración, motivo, alojamiento, etc.). Al incluir los flujos entre CC.AA. es posible hacer un análisis desde la doble perspectiva de mercado emisor y mercado destino.

1. ***Como mercado emisor de viajeros** la información se centra en los viajes realizados por los ciudadanos residentes en cada CC.AA. Referido a Euskadi, se trata del comportamiento viajero de la ciudadanía vasca: cuántos viajan, quiénes son, tipo de viaje realizado, motivo, destino, alojamiento, cómo se desplazan, etc.*

2. ***Como mercado destino** la información se centra en los viajes que recibe cada CC.AA. por parte de los residentes en el Estado. En este caso se mide la importancia de Euskadi como destino turístico en el conjunto del Estado a través del flujo de viajeros recibidos, de dónde son, cómo vienen, dónde se alojan, etc.*

Definizio nagusiak

Principales definiciones

Irakurleak irakurriko duena hobeto ulertzeko, datuak aztertzeko orduan kontuan hartu diren aldagai nagusien definizioak idatzi dira jarraian; honakoak dira, hortaz, Espainolen Turismo Mugimenduen estatistikak berak emandako definizio nagusiak:

Bidaia: ohiko ingurunetik kanpora egiten den edozein motatako joan-etorria, baldin eta gutxienez gau bat kanpoan igarotzen bada.

Txangoa: ohiko ingurunetik kanpora egiten den edozein motatako joan-etorria, kanpoan gaurik igaro gabe.

Gaua igarotzea: bidaiari batek ostatu kolektibo batean edo establezimendu turistiko batean edo pribatu batean igarotzen duen edo erregistratzen duen gau bakoitza.

Iraupen laburra: kanpoan igarotako gau-kopurua 1-3 artekoa denean.

Iraupen luzea: kanpoan igarotako gauak lau edo gehiago direnean.

Bigarren bizilekua: familiak ohiko bizilekuaz gain erabiltzen duen beste edozein bizileku, familia bizi den udalerritik kanpo.

Bidaiak guztira: bidaia-mota guztiak dira. Denboraldiko bidaiak, zubietan egiten direnak, asteburuetako bidaiak, aisialdiko bidaiak, lanak eragindako bidaiak, ikasketek eragindakoak, eta beste arrazoi batzuk eragindako bidaiak bereiz daitezke.

Amaitzeko, kontuan hartu behar da 2005ean inkesta egiteko metodologia aldatu egin zela. Inkesta berri bat diseinatu zen, hortaz, 2005etik aurrerako datuak erabili dira emaitzak alderatzeko.

A fin de facilitar la comprensión del lector se ofrecen, a continuación, las definiciones de las principales variables incluidas en el análisis de los datos, según las recoge la propia Estadística Movimientos Turísticos de los Españoles.

Viaje: *cualquier desplazamiento fuera del entorno habitual con al menos una pernoctación.*

Excursión: *cualquier desplazamiento fuera del entorno habitual pero sin pernoctación.*

Pernoctación: *cada una de las noches que un viajero permanece o está registrado en un establecimiento de alojamiento colectivo o turístico o privado.*

Corta duración: *cuando el número de pernoctaciones es de 1 a 3 noches.*

Larga duración: *cuando el número de pernoctaciones es igual o superior a cuatro noches.*

Segunda residencia: *cualquier vivienda en propiedad, distinta de la principal y ubicada fuera del municipio de residencia, a la que el hogar puede acceder para pernoctar.*

Viajes totales: *todos los tipos de viajes. Se clasifican en viajes de temporada, puente, fin de semana, otros viajes de ocio, de trabajo, estudio, otros motivos.*

Finalmente hay que señalar que en 2005 se introdujeron cambios en la metodología de la encuesta y se diseñó un nuevo cuestionario por lo que la serie temporal a efectos comparativos se inicia en 2005.

2008an Estatuan egindako bidaien % 5,2 Euskal Autonomia Erkidegoko biztanleek egindako bidaiak dira. Kopuru absolutuetan, guztira erregistratu diren 168,8 milioi bidaien artetik 8,73 milioi dira.

El 5,2% de los viajes realizados en 2008 en el Estado fueron viajes protagonizados por residentes en la Comunidad Autónoma de Euskadi. En números absolutos supone una cifra de 8,73 millones, sobre un total de 168,8 millones de viajes.

Euskal Herritarrek egiten dituzten bidaiak

La actividad viajera de los ciudadanos vascos

Euskal Herriaren garrantzia bidaiatzen duten biztanleei dagokienez

Importancia del País Vasco como CC.AA. emisora

Turismo Mugimenduen Estatistikaren (Familitur) arabera, 2008an +% 6,8ko hazkundea ezagutu du Estatuan erregistratutako bidaia kopuruak, 2007ko datuekiko; horrenbestez, azken bi urteetan bidaia kopuruak erakutsi duen beheranzko joera etetea lortu da. Emandako gauei erreparatuz, haatik, iaz jada +% 2ko hazkundea ezagutu zen eta aurten gora egin da berriro ere (+% 2).

Kopuru absolutuei erreparatzen bazaie, 2008an 168,8 milioi bidaia eta 780,9 milioi gau erregistratu dira Estatuan. Bidaiaria bizi den autonomia-erkidegoa kontuan hartuta, bidaien % 60k biztanle gehien duten lau erkidegoetan du jatorria: Madril lehenengo (% 18) eta Katalunia (% 16), Andaluzia (% 15) eta Valentziako Erkidegoa (% 11) ondoren.

Lau autonomia-erkidego horien ondoren kokatu dira Gaztela eta Leon, Galizia eta EAE, % 5-7 arteko portzentajeekin. Hain zuzen ere, EAEko biztanleek 8,7 milioi bidaia (% 5,2) eta 45,7 milioi gau (% 5,8) erregistratu dituzte.

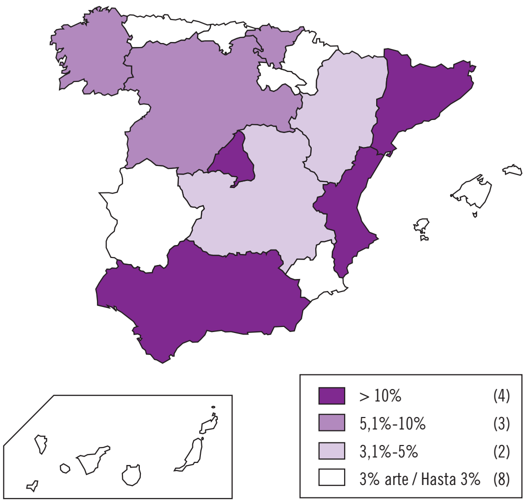
De acuerdo a la Estadística Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur), la realización de viajes en el Estado aumentó en 2008 un +6,8% respecto a 2007, rompiendo así la tendencia a la baja que habían mostrado los viajes los dos últimos años; referido a las pernoctaciones, sin embargo, éstas ya crecieron un +2% el año pasado y este año también lo vuelven a hacer (+2%).

En cifras absolutas los residentes en el Estado han realizado en 2008 168,8 millones de viajes y 780,9 millones de pernoctaciones. Atendiendo a la CC.AA. de residencia del viajero, el 60% de los desplazamientos tuvieron su origen en las cuatro Comunidades de mayor tamaño poblacional, con Madrid a la cabeza (18%). Le siguen Cataluña (16%), Andalucía (15%) y Comunidad Valenciana (11%).

Tras estas cuatro Comunidades, se sitúan tres cuya actividad representa entre el 5%-7% del total, y que son Castilla-León, Galicia y el País Vasco. Concretamente los residentes en el País Vasco realizaron 8,7 millones de viajes (5,2%) y 45,7 millones de pernoctaciones (5,8%).

Euskadiren garrantzia egindako bidaien arabera. 2008. (%)
Importancia de Euskadi según viajes realizados. 2008. (%)

		%
Andalucía	4	15,1
Aragón	2	3,8
Asturias	1	2,3
Baleares	1	1,6
Canarias	1	2,3
Cantabria	1	0,9
Castilla-La Mancha	2	4,5
Castilla y León	3	6,9
Cataluña	4	16,2
Comunidad Valenciana	4	10,7
Extremadura	1	2,6
Galicia	3	5,2
Madrid	4	18,2
Murcia	1	2,4
Navarra	1	1,4
Euskal AE/C.A. de Euskadi	3	**5,2**
La Rioja	1	0,8



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T.

Estatuan egindako bidaien eta gau-kopuruaren banaketa bidaiaria bizi den autonomia-erkidegoaren arabera. 2008. (%).

Distribución de los viajes y pernoctaciones realizados en el Estado según CC.AA. de residencia. 2008. (%).

	Estatua/Estado				
	Biztanleriaren % *Población*	Bidaiak / *Viajes*		Gau-kopurua / *Pernoctaciones*	
Egindakoak guztira/ Total realizados	**100,0**	**168.843.820**	**100,0**	**780.948.876**	**100,0**
Banaketa bidaiaria bizi den autonomia–erkidegoaren arabera (%): ***Distribución según CC. de residencia (%):***					
Andaluzia/ *Andalucía*	17,9	25.430.165	15,1	109.655.537	14,0
Aragoi/ *Aragón*	2,9	6.385.003	3,8	26.164.123	3,4
Asturias/ *Asturias*	2,3	3.879.742	2,3	16.648.933	2,1
Balearrak/ *Baleares*	2,3	2.719.659	1,6	14.661.238	1,9
Kanariak/ *Canarias*	4,5	3.901.832	2,3	20.045.114	2,6
Kantabria/ *Cantabria*	1,3	1.547.427	0,9	6.227.954	0,8
Gaztela-Mantxa/ *Castilla la Mancha*	4,4	7.597.045	4,5	31.978.088	4,1
Gaztela eta Leon/ *Castilla y León*	5,5	11.726.677	6,9	50.709.381	6,5
Katalunia/ *Cataluña*	16	27.277.584	16,2	133.643.574	17,1
Valentziako Erkidegoa/ *Com. Valenciana*	10,8	17.986.356	10,7	80.418.942	10,3
Extremadura/ *Extremadura*	2,4	4.470.966	2,6	19.389.095	2,5
Galizia/ *Galicia*	6,1	8.845.921	5,2	39.810.964	5,1
Madril/ *Madrid*	13,7	30.708.467	18,2	149.742.684	19,2
Murtzia/ *Murcia*	3,1	3.981.281	2,4	20.023.725	2,6
Nafarroa/ *Navarra*	1,3	2.389.169	1,4	9.788.452	1,3
Euskadi	**4,7**	**8.726.345**	**5,2**	**45.658.613**	**5,8**
Errioxa/ *La Rioja*	0,7	1.270.181	0,8	6.382.459	0,8

Iturria/*Fuente*: Ine e Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2008.

Euskal herritar bidaiarien ezaugarriak

Características de la población viajera vasca

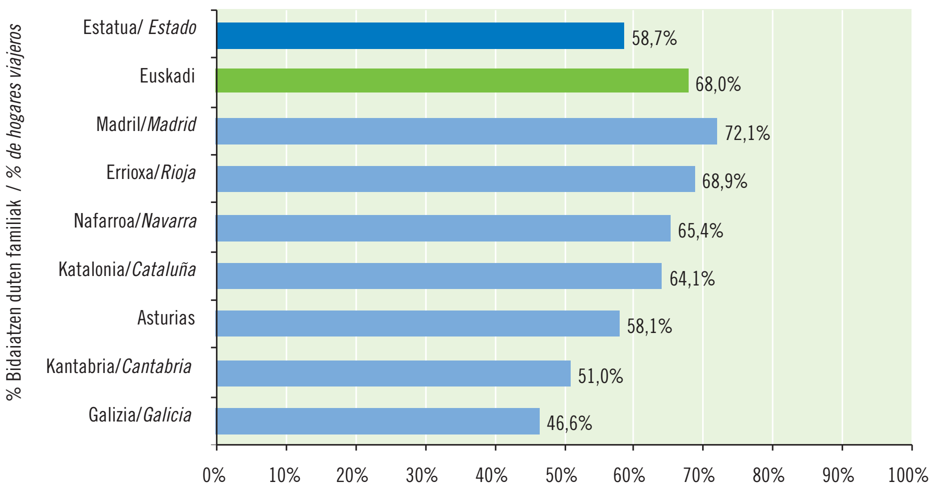
2007ko datuekin alderatuta, euskal herritarren artean % 1,2 bidaia gutxiago erregistratu da, baina altuagoa izan da gau kopurua (+% 1). Horri esker, urtean bidaiak egiten dituzten biztanleen proportzio altueneko erkidegoetako bat da EAE. Hain zuzen ere, hirugarren sailkatu da (% 68), Madril (% 72) eta Errioxaren (% 69) ondoren. Estatuko batez bestekoa, bestalde, % 58,7 da.

Hilabeteka, jai-egunek eta oporrek eragin nabarmena dute emaitzetan. Horrela, balio altuenak abuztuan (% 38) eta martxoan (% 33), Aste Santuarekin, erregistratu dira.

Comparando con 2007, la realización de viajes por parte de la población vasca baja un -1,2% pero no así las pernoctaciones (+1%) lo que le permite seguir siendo una de las CC.AA. con mayor proporción de personas que realizan desplazamientos en el año. De hecho, es la tercera más alta (68%) tras Madrid (72%) y La Rioja (69%), mientras el promedio estatal se sitúa en el 58,7%.

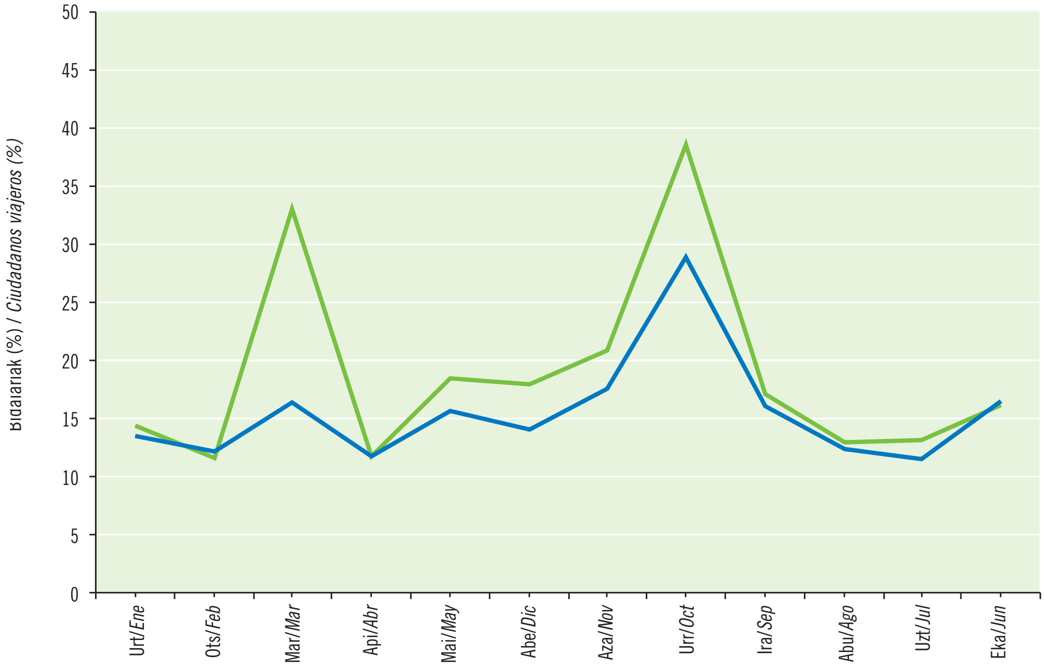
Por meses, el índice de realización se ajusta a un patrón muy condicionado por el calendario festivo y vacacional y cuyos valores máximos corresponden a Agosto (38%) y Marzo con Semana Santa (33%).

Turisten duten pertsonen proportzioa. Euskadi eta inguruko Autonomia Erkidegoak. 2008.
Proporción de personas turistas. Euskadi y CC.AA. del entorno próximo. 2008.



Iturria/*Fuente*: Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T.2008.

Bidaiariak: bidaien indizea hilabeteka. 2008 (%). Euskadi eta Estatua.
Personas turistas: Indice de realización de viajes según meses. 2008. (%). Euskadi y Estado.



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2008.

Adinari dagokionez, 2008an bidaiatu zuten pertsonen ia % 57k 45 urte baino gutxiago zuen; gainerako % 43k, berriz, 45 urte edo gehiago.

Estatuarekin alderatuz, behera egin du EAEn 45 urtetik beherako bidaiarien proportzioak eta behera egin du, halaber, 64 urtetik gorakoen proportzioak. Azken horiek % 13,4ko portzentajea lortu dute, Estatuan % 16,4koa izan den bitartean.

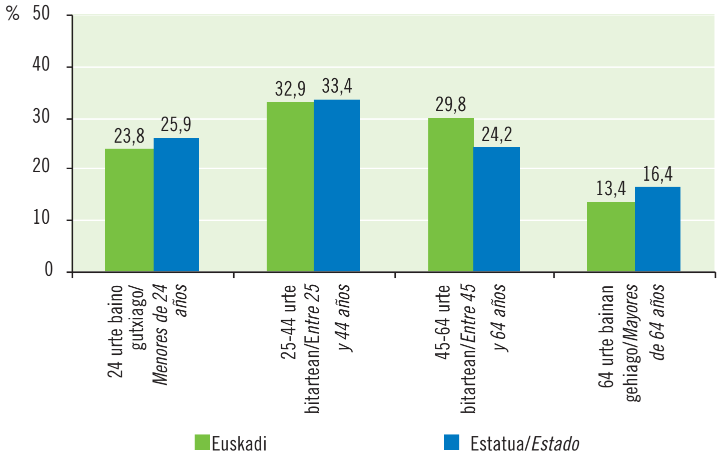
Bidaiak egiten dituzten pertsonak sexuen arabera bereizita, aurtengoan ere Estatukoa baino banaketa orekatuagoa eta berdinduagoa lortu da, eta zerbait ugaritsuagoa da gizonen taldea emakumeena baino.

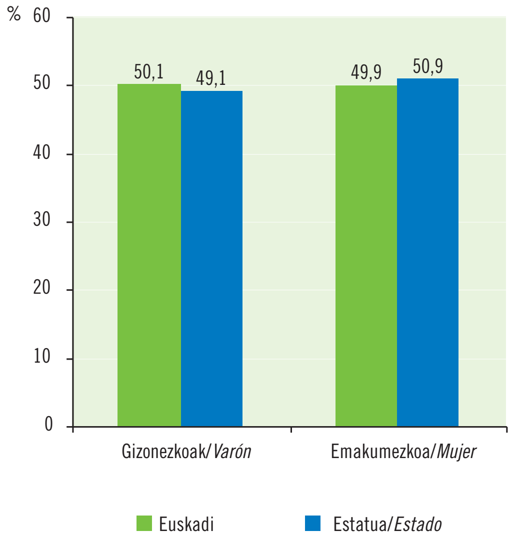
Atendiendo a la edad, casi el 57% de las personas que en 2008 realizaron viajes eran menores de 45 años mientras el 43% restante eran personas de 45 y más años.

Comparando con el Estado, disminuye en el País Vasco la proporción de personas viajeras menores de 45 años como también lo hacen los mayores de 64 años. Estos últimos sólo suponen el 13,4% frente al 16,4% en el Estado.

La diferenciación por sexos de las personas que realizan viajes se muestra, un año más, equilibrada e igualada y respecto al Estado, con una pequeña mayor presencia masculina que femenina.

Bidaiariak: Banaketa adinaren eta sexuaren arabera. 2008. (%). Euskadi eta Estatua.
Personas turistas: Distribución según edad y sexo. 2008. (%). Euskadi y Estado.



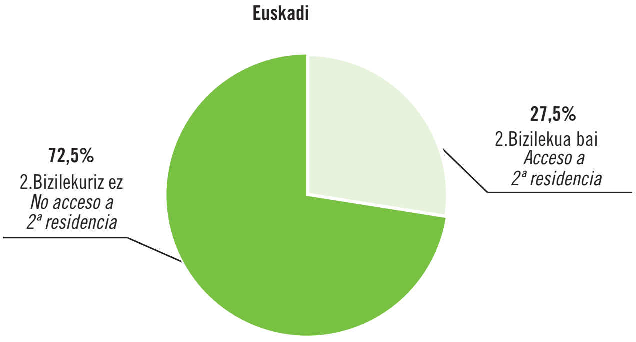


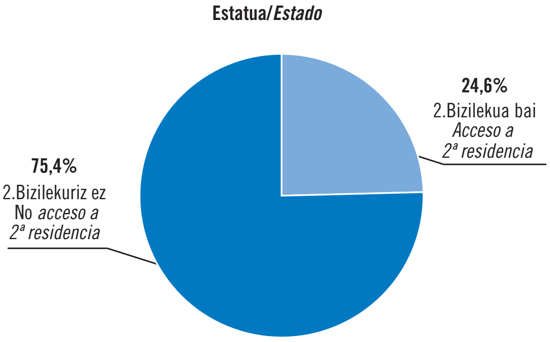
Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T.2008.

Bigarren etxebizitza bat erabiltzeko aukera euskal herritarren kasuan

El acceso de los hogares vascos a una segunda vivienda

2.bizilekua duten familiak eta ez dutenak. 2008. (%). Euskadi eta Estatua.
Hogares según tengan o no acceso a 2ª residencia. 2008. (%). Euskadi y Estado.





Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T.2008.

Euskal familien % 21ek du bere jabetzako bigarren etxebizitza bat erabiltzeko aukera.

El 21% de los hogares vascos tienen acceso a una vivienda de segunda residencia en propiedad.

Familitur-ek egiten duen definizioaren arabera, bigarren etxebizitzatzat jotzen da ohiko bizilekuaz gain, beste udalerri batean gaua emateko familia batek duen etxebizitza.

Definizio horren arabera, euskal familien % 27,5ek aitortu du bigarren etxebizitza bat erabiltzeko aukera duela, eta % 72,5ek kontrakoa adierazi du. Estatuko batez bestekoa (% 24,6) baino zerbait altuagoa da indize hori.

Jabetzako etxebizitza bat erabiltzeko aukera bakarrik kontuan hartuta, euskal familien % 21era murrizten da indizea.

Bigarren etxebizitza horren kokapenari dagokionez, % 75ek Euskal Autonomia Erkidegoa ez beste erkidego batean dagoela adierazi du.

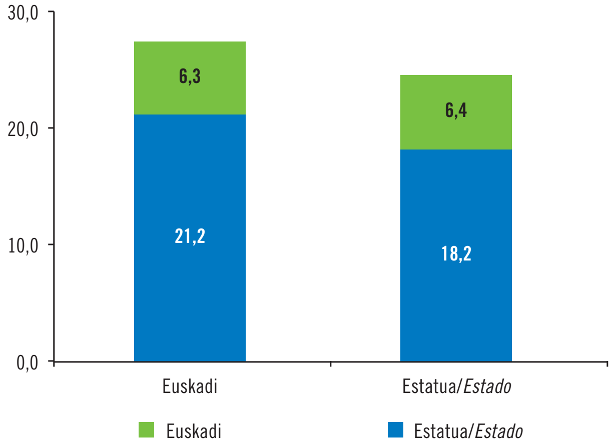
La Estadística Familitur define la segunda residencia como cualquier vivienda distinta de la principal y ubicada fuera del municipio de residencia, a la que el hogar puede acceder para pernoctar.

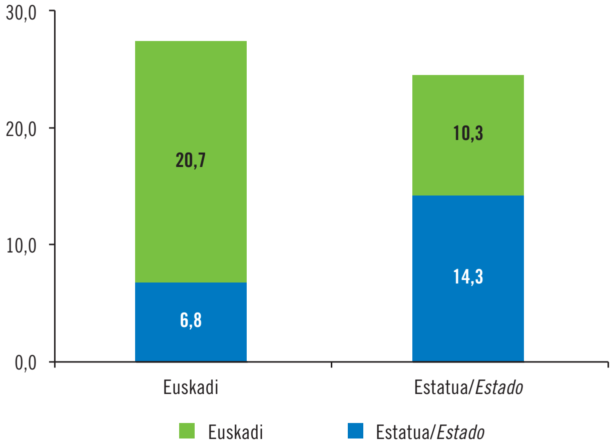
Según esta definición el 27,5% de los hogares vascos reconocen poder acceder a una segunda vivienda mientras el 72,5% no lo hace. Resulta un índice de acceso ligeramente superior a la media estatal (24,6%).

Si sólo se considera el acceso a una vivienda en propiedad, el índice de acceso desciende entonces a un 21% de los hogares vascos.

Respecto a la ubicación de esta segunda vivienda, en el 75% de los casos se trata de una vivienda ubicada en una CC.AA. diferente a la Comunidad Autónoma de Euskadi.

Bigarren etxebizitzaren jabetza-indizea eta kokapena. 2008. (%). Euskadi eta Estatua.
Indice de propiedad de la segunda residencia y ubicación de la misma. 2008. (%). Euskadi y Estado.





Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2008.

Bidaien banaketa bidaia-motaren arabera

Distribución de los viajes según tipo

Egindako bidaien banaketa bidaia-motaren arabera. 2007-2008. (%). Euskadi eta Estatua.

Distribución de los viajes realizados según tipo de viaje. 2007-2008. (%). Euskadi y Estado.

Bidaia-mota / *Tipo de viaje*	Egindako bidaiak bizi den lekuaren arabera / *Viajes realizados por residentes en*				Euskadiren kuota/ *Cuota de Euskadi* 2008
	Euskadi		Estatua / *Estado*		
	2007	2008	2007	2008	
	Bidaiak / *Viajes*				
GUZTIRA/ *TOTAL*	**8.836.540**	**8.726.345**	**158.057.293**	**168.843.820**	**5,2**
Zubiak/ *Puentes*	6,2	2,9	5,0	3,3	4,5
Aisialdiko bestelako bidaiak/ *Otros viajes ocio*	4,5	6,5	3,8	4,3	7,8
Asteburua/ *Fin de semana*	46,7	48,2	44,7	47,5	5,3
Lana/ *Trabajo*	2,2	*	2,0	1,9	–
Ikasketak/ *Estudios*	*	*	0,4	0,4	–
Ikasketekin erlazionatutakoak/ *Recurrentes estudios***	2,9	4,0	6,0	6,0	3,5
Familia/lagunak bisitatzea/ *Visita familia/amigos*	4,1	2,3	3,6	3,0	4,0
Lanarekin erlazionatutakoak/ *Recurrentes trabajo***	9,8	9,6	14,3	14,3	3,5
Udako oporrak/ *Vacaciones Verano*	15,9	15,2	13,2	12,1	6,5
Gabonetako oporrak/ *Vacaciones Navidad*	2,1	2,7	2,9	2,6	5,4
Aste Santuko oporrak/ *Vacaciones Semana Santa*	4,9	5,5	3,1	3,5	8,1
Hainbat/ *Otros*	–	–	0,9	1,0	–

* Lagin ez esanguratsua / *muestra no significativa*

** Bidaia errepikariak izan ohi dira ikasleek eta/edo langileek egiten dituztenak. Astelehenetik ostiralera bidaiatzen dute bizi diren udalerritik kanpora./ *Viajes recurrentes son los realizados por estudiantes y/o trabajadores que viajan de lunes a viernes a un municipio distinto al de residencia*

Iturria/*Fuente*: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).2007-2008.

Asteburuko bidaiak dira euskal herritarrek gehien egiten duten bidaia mota (% 48).

El viaje denominado de fin de semana es el más frecuente de los realizados por los residentes vascos (48%).

Familitur Estatistikan bidaia mota definitzeko orduan, kontuan hartzen da aisialdiaren eta oporren denbora-ikuspegia (asteburua, zubiak, udako oporrak, Aste Santua edo Gabonak) edo bidaiatzeko arrazoiak (ikasketak, lana, senideak eta lagunak bisitatzea).

Guztira 12 bidaia mota bereizten dira. Garrantziaren arabera, Euskadin zein Estatuan bereziki nabarmenak dira asteburuko bidaiak, alegia, ostiralean edo larunbatean gaua ematea barne hartzen duten eta gehienez ere ostiraletik astelehenera irauten duten bidaiak.

EAEn egin diren bidaia guztien % 48 asteburuko bidaiak dira, eta % 3 zubietan egindako bidaiak dira.

La definición del tipo de viaje según la Estadística Familitur viene marcada bien por la dimensión temporal del ocio y las vacaciones (fin de semana, puentes, vacaciones de verano, de semana santa o de navidad) o bien por la dimensión de los motivos (estudio, trabajo, visita a familiares y amigos).

En total diferencia 12 tipos de viajes y por su importancia destaca tanto en Euskadi como en el Estado el denominado viaje de fin de semana, definido como aquel viaje con al menos una pernoctación en viernes o en sábado y con una duración máxima de viernes a lunes.

En el País Vasco el viaje de fin de semana representa el 48% de todos los realizados a los que se pueden añadir los puentes, que suponen otro 3%.

Euskal herritarrek erregistratu duten gau kopurua Estatuko guztizkoaren % 5,8ra iritsi da, baina udako oporretan egindako bidaiak kontuan hartuta, euskal kuota % 7koa da.

Las pernoctaciones registradas por los residentes vascos suponen un 5,8% del total estatal pero considerando las realizadas en vacaciones de verano, la cuota vasca es el 7%.

Kopuru absolutuetan, 2008an euskal herritarrek 4,45 milioi asteburuko bidaia egin zituzten, 2007an baino % 5 gutxiago (4,68 milioi). Dagokien definizioaren arabera, bidaia laburrak dira, eta agerpen gutxiago dute gauei erreparatuz (% 19,6).

Bigarren bidaia mota ohikoena udako oporretako bidaia da (% 15,2), baina gau kopuruari erreparatzen bazaio, garrantzitsuenak dira, urteko 45,7 milioi gauen artetik 21,4 milioi (% 47) horrelako bidaietan erregistratu baitira.

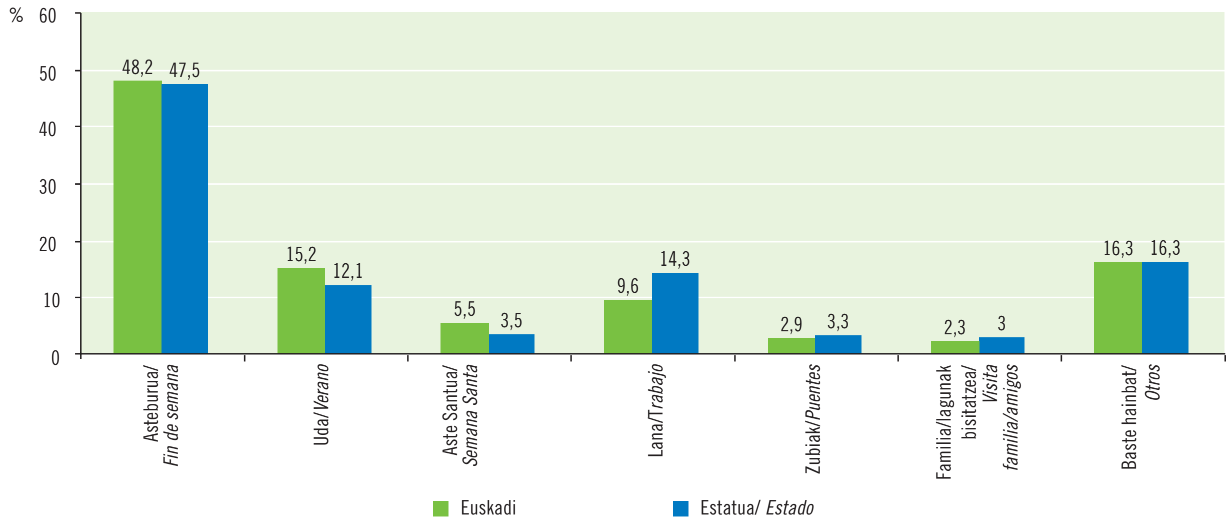
Udako egonkortasuna adierazten duen indize hori (% 47) Estatuko bigarren altuena da, Murtziakoaren atzetik (% 48); ondoren daude Madril (% 46) eta Katalunia (% 45).

En números absolutos, los residentes vascos realizaron, en 2008, 4,45 millones de desplazamientos de fin de semana y puentes, cifra un 5% inferior a la de 2007 (4,68 millones). Por su propia definición son viajes cortos con menor protagonismo en las pernoctaciones (19,6%).

El segundo tipo de viaje más frecuente es el de vacaciones de verano (15,2%) pero si se consideran las pernoctaciones, son los más importantes ya que de los 45,7 millones de pernoctaciones anuales realizadas, 21,4 millones (47%) corresponden a este tipo de viaje.

Este índice de estacionalidad estival (47%) es el segundo más alto del Estado, tras los murcianos (48%); le siguen Madrid (46%) y Cataluña (45%).

Bidaien banaketa bidaia-motaren arabera. 2008. (%). Euskadi eta Estatua.
Distribución de los viajes realizados según tipo. 2008. (%). Euskadi y Estado. .



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T.2008.

Euskal herritarrek egindako turismo-bidaien norakoa

Destino de los viajes realizados por los ciudadanos vascos

Bidaien % 93 autonomia-erkidego batera egindako barne-bidaiak izan dira, baina Estatuak garrantzia galdu du norako gisa Aste Santuko bidaietan (% 85), udako oporretako bidaietan (% 87) eta lanak eragindakoetan (% 88).

El 93% de los viajes son viajes internos a alguna CC.AA. pero el Estado disminuye su importancia como destino en los viajes de Semana Santa (85%), de vacaciones de verano (87%) y de trabajo (88%).

Norakoari erreparatzen bazaio, Familitur Estatistikak bidaien lehen bereizketa handi bat egiten du: Estatuko autonomia-erkidego batera egindako bidaiak (barne-bidaiak) eta atzerrira egindakoak.

2008an euskaldunek egindako bidaien % 92,5 barne-bidaiak izan dira. Denboran oso egonkor mantendu da proportzio hori eta Estatuko batez bestekoaren ia parekoa da. Zerbait baxuagoa da, atzerrira egindako bidaiek ezagututako hazkunde erlatiboaren eraginez (% 7,5, eta % 6,7 2008an).

Euskaldunek egindako bidaien erdia hiru autonomia-erkidegotara egin dira, hain zuzen ere: Gaztela eta Leonera (% 18,5), Euskadira (% 18) eta Kantabriara (% 13,5).

2007ko datuekin alderatuz, EAE euskaldunek aukeratzen duten norako gisa indartu egin dela ikus daiteke. Horrela, 2007an bidaien % 16,7 EAEra egin zen bitartean, % 18,1era iritsi da proportzioa 2008an eta, beste bietan, Kantabrian batez ere, portzentajeak murriztu dira.

Desde la perspectiva del destino, la Estadística Familitur hace una primera gran segmentación de los viajes, según éstos se dirijan a alguna CC.AA. (viajes internos) o al extranjero.

En 2008, el 92,5% de los viajes que han realizado los vascos, han sido viajes internos. Se trata de una proporción muy estable en el tiempo y, aunque es bastante similar al promedio estatal, tiende a ser algo inferior por el pequeño aumento relativo de los viajes al extranjero (7,5% frente a 6,7% en 2008).

La mitad de los viajes internos que realizan los vascos tienen como destino tres CC.AA. Son Castilla y León (18,5%), la propia Euskadi (18%) y Cantabria (13,5%).

Respecto a 2007 se observa que el País Vasco ha reforzado su condición de destino para los propios vascos y pasa de congregar el 16,4% de los viajes en 2007 al 18,1% mientras que las otras dos –sobre todo Cantabria– disminuyen su atracción.

Egindako bidaien banaketa aukeratutako autonomia-erkidegoaren arabera. 2007-2008. (%). Euskadi eta Estatua

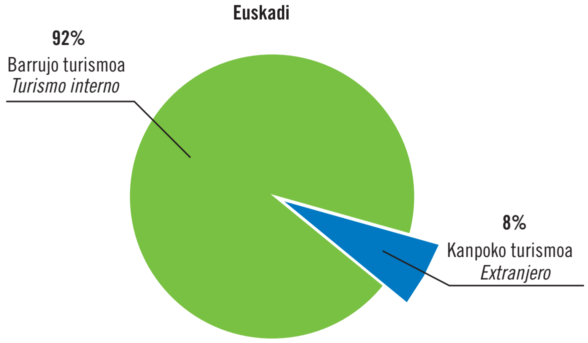
Distribución de los viajes realizados según CC.AA. de destino. 2007-2008. (%). Euskadi y Estado

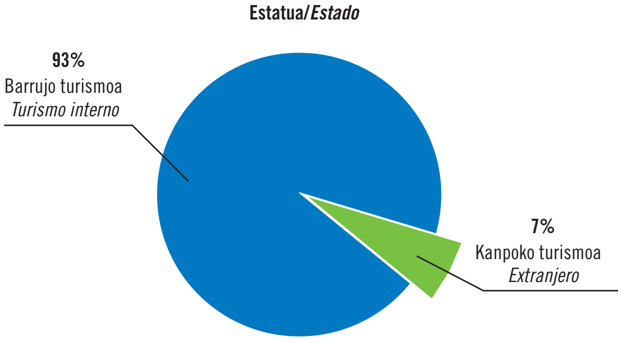
	Egindako bidaiak bizi den lekuaren arabera/ *Viajes realizados por residentes en*			
	Euskadi		Estatua / *Estado*	
	2007	2008	2007	2008
Egindakoak guztira/ *Total realizados*	**8.836.540**	**8.726.345**	**158.057.293**	**168.843.820**
Barruko turismoa (E.ren barruan) (%) / *Turismo interno (dentro del Eº) (%)*	**92,5**	**92,5**	**92,9**	**93,3**
Kanpoko turismoa (atzerrira) (%) / *Turismo emisor (al extranjero) (%)*	**7,5**	**7,5**	**7,1**	**6,7**
Banaketa aukeratutako autonomia–erkidegoaren arabera (%) / *Distribución según CC. de destino (%)*				
Andaluzia/ *Andalucía*	3,3	3,4	17,6	16,9
Aragoi/ *Aragón*	3,6	4,4	3,9	4,9
Asturias/ *Asturias*	1,9	2,0	2,6	2,5
Balearrak/ *Baleares*	*	0,6	1,7	1,8
Kanariak/ *Canarias*	*	1,4	2,5	2,6
Kantabria/ *Cantabria*	16,7	13,5	2,3	1,8
Gaztela-Mantxa/ *Castilla la Mancha*	*	0,4	7,2	7,9
Gaztela eta Leon/ *Castilla y León*	19,9	18,5	10,2	9,7
Katalunia/ *Cataluña*	4,9	5,7	13,4	13,5
Valentziako Erkidegoa/ *Com. Valenciana*	3,8	3,2	9,9	10,3
Extremadura/ *Extremadura*	1,6	1,4	2,9	3,0
Galizia/ *Galicia*	1,7	2,3	5,5	5,1
Madril/ *Madrid*	6,0	5,0	6,9	6,6
Murtzia/ *Murcia*	*	0,1	2,1	2,2
Nafarroa/ *Navarra*	6,0	7,1	1,2	1,7
Euskadi	16,4	18,1	2,1	2,1
Errioxa/ *La Rioja*	3,9	5,5	0,8	0,9
Autonomia Erkidego isolatua delako eraginik gabe/*Sin significación como CC.AA. aislada*	10,3	–	–	–
Ceuta y Melilla/*Ceuta eta Melilla*	–	0,0	–	0,1

* lagin ez esanguratsua / *muestra no significativa*

Iturria/*Fuente*: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2007-2008.

Egindako bidaien banaketa norakoaren arabera. 2008. (%). Euskadi eta Estatua.
Distribución de los viajes realizados según destino. 2008. (%). Euskadi y Estado.





Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T.2008.

Nafarroa da laugarren norako garrantzitsuena (% 7) eta ondoren sailkatu dira Madril, Errioxa eta Katalunia, antzeko kuotekin (% 5-5,7).

Autonomia-erkidego guztiek egin dute hobera norako gisa asteburuko bidaietan, eta aipatzekoa da Kantabria bereziki.

Horrenbestez, Kantabriara egin da euskal herritarrek egindako bidaien % 13,5, baina asteburuko bidaiak bakarrik kontuan hartuta, kuota hori % 22,2koa da. EAEk % 21,6ko kuota lortu du eta % 23,5ekoa Gaztela eta Leonek. Hau da, hiru erkidegoen artean asteburuko bidaien % 67ra iristen dira, kuota orokorra % 50ekoa delarik.

Katalunia, azkenik (bidaien % 5,7), garrantzi handiko erkidego bat da laneko bidaien norako gisa (% 23).

Navarra aparece como cuarto destino en orden de importancia (7%) al que le siguen con una cuota muy similar (entre un 5%-5,7%) Madrid, La Rioja y Cataluña.

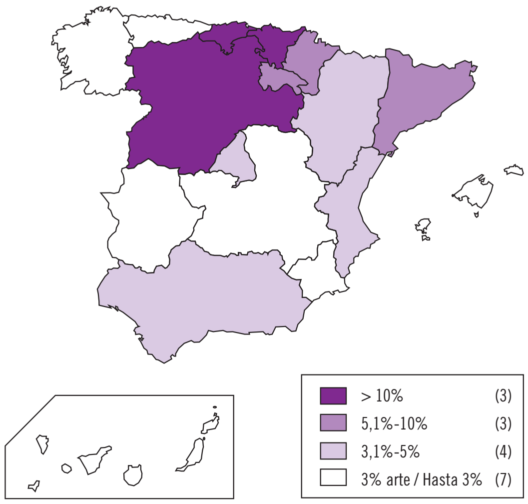
Casi todas estas CC.AA. aumentan su importancia como destino en los viajes de fin de semana y destaca especialmente el caso de Cantabria.

Como ya se ha comentado Cantabria recibe el 13,5% de todos los viajes realizados por los vascos pero si sólo se tienen en cuentan los de fin de semana, entonces su cuota es del 22,2% mientras el País Vasco concentra otro 21,6% y Castilla-León, un 23,5%. Es decir que entre las tres concentran el 67% de los viajes de fin de semana cuando su cuota general es del 50%.

En el caso de Cataluña (5,7% de los viajes) se trata de una Comunidad que adquiere mayor relevancia como destino en los viajes de trabajo (23%).

Euskal herritarrek egindako bidaien xede-erkidegoa. 2008
CC.AA. de destino de los viajes realizados por los vascos. 2008

		%
Andalucía	2	3,4
Aragón	2	4,4
Asturias	1	2
Baleares	1	0,6
Canarias	1	1,4
Cantabria	4	13,5
Castilla-La Mancha	1	0,4
Castilla y León	4	18,5
Cataluña	3	5,7
Comunidad Valenciana	2	3,2
Extremadura	1	1,4
Galicia	1	2,3
Madrid	2	5
Murcia	1	0,1
Navarra	3	7,1
Euskal AE/C.A. de Euskadi	4	**18,1**
La Rioja	3	5,5



Iturria/*Fuente:* IMovimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). I.E.T.

Bidaien iraupena

Duración de los viajes

Euskal herritarrek 2008an egindako bidaien % 35 bidaia luzeak izan dira eta batez beste 11,2 gauko iraupena eduki dute. Estatuan % 33,8ko portzentajea lortu dute horrelako bidaiek eta 9,7 gauko batez besteko iraupena eduki dute.

El 35% de los viajes que realizó en 2008 la población vasca fueron viajes largos con una duración, media de 11,2 pernoctaciones. En el Estado estos viajes suponen el 33,8% y han durado 9,7 noches.

2008an euskal herritarrek egindako bidaien % 65 hiru gauetik beherako bidaiak izan dira eta, hortaz, iraupen laburreko bidaiak dira. Gainerako % 35 bidaia luzeak izan dira. Estatuan % 66-% 34 da bidaia laburren eta luzeen arteko bereizketa.

2007rekin alderatuz, Euskadin +% 3,2ko hazkundea ezagutu dute bidaia luzeek.

Bidaia laburra gehienez ere hiru gau irauten dituen bidaia dela kontuan hartuta, batean zein bestean erregistratzen den gau kopurua nabarmenki desberdina da.

Horrela, erregistratu diren 45,7 milioi gauen artetik 11,3 milioi bidaia laburrekin (ugaritsuenak) lortu dira, hau da, % 25. Bidaia luzeetan 34,4 milioi gau erregistratu dira (% 75), 2007an baino +% 3,3 gehiago.

Batez besteko egonaldiari dagokionez, bidaia laburrek ia bi gaueko iraupena eduki dute (1,99 egun), eta 11,2 gauekoa bidaia luzeek. Batez besteko horiek eta 2007an lortutakoak antzekoak dira.

En 2008, el 65% de los viajes que realizaron los residentes en el País Vasco fueron viajes que no superaron las tres pernoctaciones fuera de casa y, por tanto, considerados por Familitur como viajes de corta duración, mientras el 35% restante fueron viajes largos. En el Estado, la segmentación entre viajes cortos y largos es de 66%-34%.

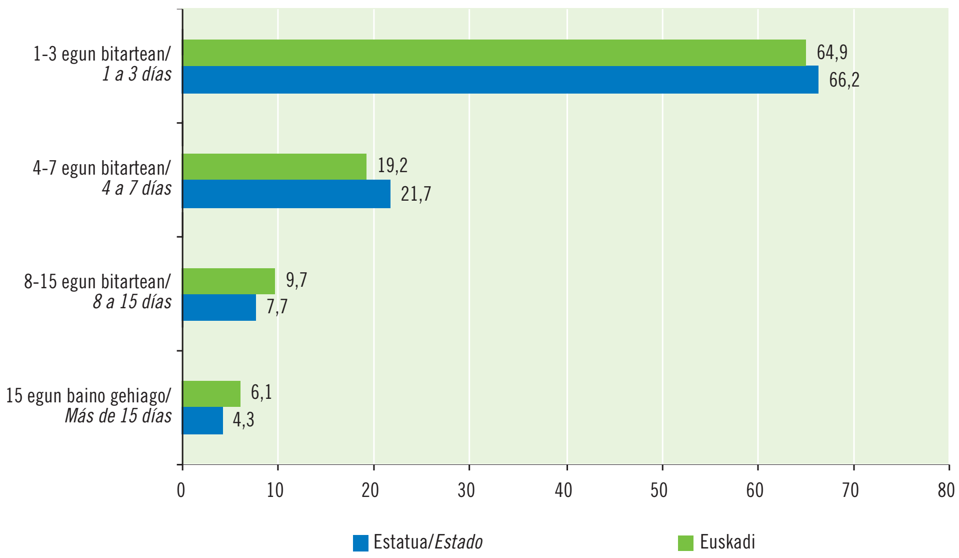
Comparando con 2007, la realización de viajes largos ha aumentado en Euskadi un +3,2%.

El hecho de limitar las pernoctaciones hasta un máximo de tres para definir el viaje corto, hace que el volumen que generan uno y otro tipo de viaje sea muy desigual.

Así, los mayoritarios viajes cortos han dado lugar a 11,3 millones de pernoctaciones, equivalente al 25% de los 45,7 millones registrados, mientras que los viajes largos contabilizaron 34,3 millones de pernoctaciones (75%), cifra que supone un aumento del +3,3% respecto a la de 2007.

En términos de estancia media, los viajes cortos tuvieron una duración de casi dos pernoctaciones (1,99) y los largos de 11,2 pernoctaciones, promedios que se mantienen estables respecto a los obtenidos en 2007.

Egindako bidaien banaketa iraupenaren arabera. 2008. (%). Euskadi eta Estatua.
Distribución de los viajes realizados según duración. 2008. (%). Euskadi y Estado.



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2008.

Egindako bidaien banaketa egonaldiaren iraupenaren eta antolamendu-motaren arabera. 2007-2008. (%). Euskadi eta Estatua.

Distribución de los viajes realizados según duración de la estancia y forma de organización. 2007-2008. (%). Euskadi y Estado.

	Egindako bidaiak bizi den lekuaren arabera/ *Viajes realizados por residentes en*			
	Euskadi		Estatua / *Estado*	
	2007	2008	2007	2008
Egindakoak guztira/ *Total realizados*	**8.836.540**	**8.726.345**	**158.057.293**	**168.843.820**
Banaketa egonaldiaren iraupenaren arabera (%)				
Distribución según duración de la estancia (%)	**100,0**	**100,0**	**100,0**	**100,0**
Iraupen laburra/ *Corta duración*	66,4	64.9	62,7	66,2
Iraupen luzea/ *Larga duración*	33,6	35.1	37,3	33,8
Iraupen luzeko bidaien banaketa iraupenaren arabera (%)				
Distribución viajes larga duración según duración (%)	**100,0**	**100,0**	**100,0**	**100,0**
4-7 egun bitartean/ *4 a 7 días*	52,1	54,8	65,9	64,3
8-15 egun bitartean/ *8 a 15 días*	31,6	27,7	22,1	22,9
15 egun baino gehiago/ *Más de 15 días*	16,3	17,5	11,9	12,8
Batez besteko egonaldia/ *Estancia media*	**5,1**	**5,2**	**4,8**	**4,6**
Banaketa antolamendu–moduaren arabera (%)				
Distribución según forma de organización (%)	**100,0**	**100,0**	**100,0**	**100,0**
Erreserbarekin/ *Con reserva*	20,5	20,2	20,7	19,5
Erreserbarik gabe/ *Sin reserva*	79,3	79,7	79,0	80,3
Ed/Ee/ *Ns/nc*	0,2	0,1	0,3	0,2
Interneten erabilera (baiezko erantzunen %)				
Uso de Internet (% respuestas afirmativas)	**100,0**	**100,0**	**100,0**	**100,0**
Internet erabiltzen du/*Lo usa*	17,4	14,6	16,3	15,9
–informazioa bilatzeko/ *para buscar información*	15,5	14,1	15,1	15,3
–erreserbak egiteko /*para hacer una reserva*	8,5	8,3	10,7	11,2
–azken ordainketa egiteko/ *para efectuar el pago final*	3,1	4,2	4,6	6,0
Ez du erabiltzen/ *No lo usa*	82,6	85,4	83,7	84,1

Iturria/*Fuente*: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).2007-2008.

Euskal herritarrek egindako bidaien % 20tan bakarrik egiten da aldez aurretiko erreserba, eta antzekoa da Estatuko proportzioa.

Sólo un 20% de los viajes que realiza la población vasca se hace previa reserva, proporción muy similar a la estatal.

Bidaiaren iraupena eta bidaia mota erlazionatuta dauden bi faktore dira. Horrela, iraupen laburreko bidaiak bidaia guztien % 65era iritsi diren bitartean, portzentaje hori % 74ra zabaltzen da zubietan egindako bidaietan, % 82ra lanak eragindako bidaia errepikarietan eta % 100era asteburuko bidaietan.

Aitzitik, bidaia luzeak dira nagusi (guztizkoaren % 35), Aste Santuko oporrak direnean (% 87), ikasketek eragindako bidaia errepikariak direnean (% 92) eta udako oporretako bidaiak direnean (% 100).

Lo que dura el viaje no es ajeno al tipo de desplazamiento y si los de corta duración representan el 65% de todos los viajes, este porcentaje crece hasta un 74% en el caso de los puentes, a un 82% cuando son viajes recurrentes de trabajo y a un 100% en los denominados de fin de semana.

Por el contrario predominan los viajes largos (35% del total) cuando se trata de viajes por vacaciones de Semana Santa (87%), viajes recurrentes de estudios (92%) y vacaciones de verano (100%).

Bidaien arrazoiak

Motivos de los viajes

Bidaien arrazoiak aztertzen hasteko, Familitur-ek bi multzo zabal bereizten ditu: arrazoi pertsonalak eta lana/negozioekin erlazionatutakoak.

EAEko herritarren kasuan, bidaien % 89 arrazoi pertsonalek eragindako bidaiak dira eta gainerako % 11 lanak/negozioek eragindakoak. Estatuan, halaber, arrazoi pertsonalak ageri dira lehen lekuan (% 84), baina datuak alderatzen baditugu, Euskadin baino agerpen handiagoa dute lana/negozioekin erlazionatutako arrazoiek (% 16).

Bigarren mailan batean, Familitur-ek arrazoi pertsonalen bereizketa egiten du eta honakoak azpimarratzen dira: ikasketak, senide eta lagunei bisitak, aisialdia/oporrak, osasun-tratamenduak, arrazoi erlijiosoak eta hainbat.

Zentzu horretan, osasun-tratamenduak eta arrazoi erlijiosoak aipatu dituztenen portzentaje baxuak ikusita, estatistikan eragin handirik ez dutela aipatu behar da, hortaz, oso gutxik aipatzen dituzten arrazoiak direla ondoriozta dezakegu.

Horrela, bidaiatzeko lehen arrazoia aisialdia/oporrak dira, alde handiarekin. 2008an bidaien % 57 eragin dute (% 53 Estatuan), baina 2007rekin alderatuz, beherakada txikia izan dela esan behar da (-% 4).

Bigarren arrazoia, baina distantzia handira, senideak eta lagunak bisitatzea da, bidaia guztien % 25eko kuotarekin. Estatuko batez bestekoa (% 23) gainditu da, gutxigatik bada ere.

El análisis de los motivos subyacentes a los viajes lo hace Familitur diferenciando, en primer lugar, dos grandes grupos: personales y de trabajo/negocios.

En el País Vasco, el 89% de los desplazamientos los hacen sus residentes por motivos personales y sólo el 11% restante por trabajo/negocios. También en el Estado, predominan las causas personales (84%) pero, comparativamente, tienen más notoriedad que en Euskadi, los de trabajo/negocios (16%).

En un segundo nivel, Familitur desagrega los denominados motivos personales y distingue: estudios, visita a familiares y amigos, ocio/recreo/vacaciones, tratamientos de salud, motivos religiosos y otros.

Hay que decir que ni el que alude a los tratamientos de salud ni a los motivos religiosos obtienen respuestas suficientes como para tener significación estadística lo que permite concluir que son motivos muy minoritarios.

Aquí, con diferencia, el primer motivo para viajar es el ocio/vacaciones. En 2008 explica el 57% de los desplazamientos (53% en el Estado) aunque en comparación con 2007 experimenta un ligero retroceso (-4%).

Como segundo motivo, pero ya a bastante distancia, aparece la visita a familiares y amigos con una cuota sobre el total de viajes realizados del 25%. Supone un peso ligeramente superior al promedio estatal (23%).

Euskal herritarrek egiten dituzten bidaia gehienak (% 89), arrazoi pertsonalek eragindako bidaiak dira. Besteak beste, aisialdiko eta oporretako bidaiak azpimarra daitezke batez ere (bidaien % 57).

La gran mayoría de los desplazamientos que realiza la población vasca (89%) se hace por motivos personales. Entre éstos destaca sobre todo el ocio y las vacaciones (57% de los viajes).

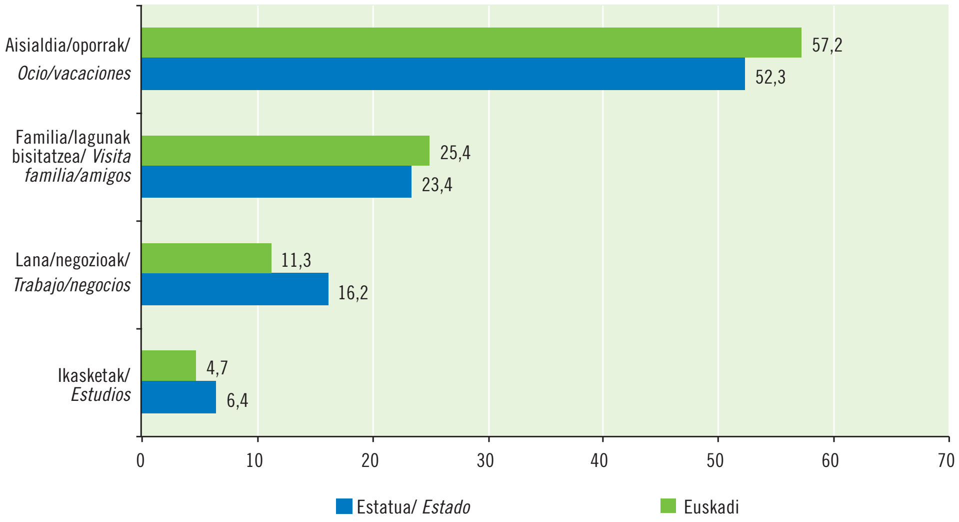
Egindako bidaien banaketa bidaiatzeko arrazoiaren arabera. 2007-2008. (%). Euskadi eta Estatua.

Distribución de los viajes realizados según motivo de desplazamiento. 2007-2008. (%). Euskadi y Estado.

	Egindako bidaiak bizi den lekuaren arabera/ *Viajes realizados por residentes en*			
	Euskadi		Estatua / *Estado*	
	2007	2008	2007	2008
Egindakoak guztira/ *Total realizados*	**8.836.540**	**8.726.345**	**158.057.293**	**168.843.820**
Banaketa arrazoiaren arabera (%) *Distribución según motivo (%)*	**100,0**	**100,0**	**100,0**	**100,0**
Lana, negozioak/ *Trabajo, negocios*	12,0	11,3	16,3	16,2
Ikasketak/ *Estudios*	3,2	4,7	6,4	6,4
Familia/lagunak bisitatzea/ *Visita familiar/amigos*	24,2	25,4	23,5	23,4
Aisialdia/Oporrak/ *Ocio/recreo/vacaciones*	59,6	57,2	52,3	52,3
Beste hainbat/ *Otros*	1,0	1,5	1,5	1,7

* lagin ez esanguratsua / *muestra no significativa*
Iturria/ Fuente: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).2007-2008.

Egindako bidaien banaketa arrazoien arabera. 2008. (%). Euskadi eta Estatua.
Distribución de los viajes realizados según motivos. 2008. (%). Euskadi y Estado.



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2008

Aisialdi eta oporretako bidaiak ugaritu egin dira euskal herritarrek Valentziako Erkidegora (% 70), Kantabriara (% 67), Nafarroara (% 65), Andaluziara (% 63), Errioxara (% 63) edo Gaztela eta Leonera (% 62) egindako bidaien artean. Ondorioz, autonomia-erkidego horiek batez ere oporrak igarotzeko norakoak direla esan daiteke.

Hala ere, Kataluniak garrantzia galdu du (% 40) mota horretako bidaien kasuan, baina hobekuntza nabarmena ezagutu du lanak eragindako bidaien norako gisa (% 43).

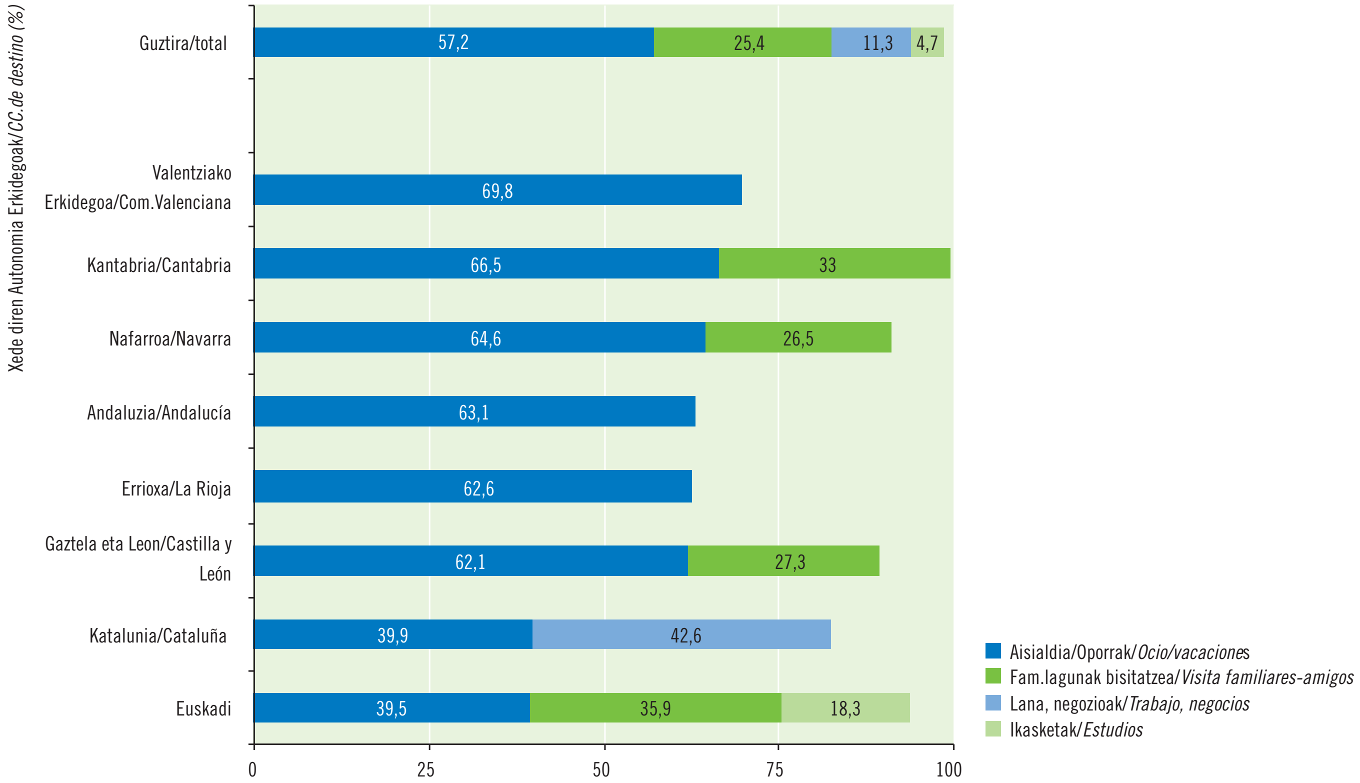
Los viajes por ocio y vacaciones aumentan todavía más su protagonismo en los desplazamientos de los vascos a la Comunidad Valenciana (70%), a Cantabria (67%), a Navarra (65%), a Andalucía (63%), a La Rioja (63%) o a Castilla-León (62%), lo que les convierte a estas CC.AA. en destinos sobre todo vacacionales.

Sin embargo, Cataluña, pierde relevancia como tal (40%) y ve aumentar considerablemente su condición de destino para viajes de trabajo (43%).

Senideak eta lagunak bisitatzeko bidaiei dagokienez, lau autonomia-erkidego nabarmentzen dira: Euskadi (% 36), Kantabria (% 33), Gaztela eta Leon (% 27) eta Nafarroa (% 26,5).

Cuatro son las CC.AA. en las que los viajes para visitar a familiares y amigos resultan significativos: Euskadi (36%), Cantabria (33%), Castilla-León (27%) y Navarra (26,5%).

Euskaldunek egindako bidaien arrazoi nagusiak, aukeratutako autonomia-erkidegoaren arabera (*). 2008. (%).
Principales motivos de los viajes realizados por los vascos según CC.AA. de destino(*). 2008. (%).



* Esanahi estatistikoa duten arrazoiak bakarrik adierazten dira / *Sólo se especifican los motivos que tienen significación estadística.*
Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2008.

Bidaiatzeko arrazoia aukeratutako autonomia-erkidego nagusien arabera. 2008. (%). Euskadi.

Motivo de desplazamiento según principales CC.AA. de destino. 2008. (%). Euskadi.

Aukeratutako autonomia-erkidegoa / *CC.AA. de destino*	Egindakoak guztira / *Total realizados*	Bidaiatzeko arrazoia / *Motivo de viaje*			
		Lana, negozioak / *Trabajo, negocios*	Ikasketak / *Estudios*	Familia/lagunak bisitatzea / *Visita familiar/amigos*	Aisialdia/Oporrak/Ocio / *Recreo/vacaciones*
Egindako bidaiak / *Viajes realizados*	**8.726.345**	**981.821**	**406.027**	**2.218.072**	**4.989.607**
%	**100,0**	**11,3**	**4,7**	**25,4**	**57,2**
Aukeratutako autonomia–erkidegoa / *CC.AA. de destino:*					
Euskadi	100,0	*	18,3	35,9	39,5
Kantabria/*Cantabria*	100,0	*		33,0	66,5
Gaztela eta Leon/ *Castilla y León*	100,0	*	*	27,3	62,1
Errioxa/*La Rioja*	100,0	*		*	62,6
Madril/*Madrid*	100,0	*	*	*	*
Valentziako Erkidegoa/ *C.Valenciana*	100,0	*	*	*	69,8
Katalunia/*Cataluña*	100,0	42,6	*	*	39,9
Andaluzia/*Andalucía*	100,0	*		*	63,1
Nafarroa/*Navarra*	100,0	*	*	26,5	64,6

* lagin ez esanguratsua / *muestra no significativa*
Iturria/*Fuente*: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).2008.

Aisialdiak/oporrek eragindako bidaien pisuari eta egonaldiaren iraupenari erreparatzen bazaie, euskal herritarrek Valentziako Erkidegoa eta Andaluzia aukeratzen dituzte nagusiki iraupen luzeko bidaietarako.

Atendiendo al peso que tienen los viajes por ocio/vacaciones y a la duración de la estancia puede decirse que tanto la Comunidad Valenciana como Andalucía son para los vascos destinos vacacionales de larga duración.

Bidaien arrazoiek batez besteko egonaldia eragiten dute era berean.

Horrela, lana dela eta egiten diren bidaia urriek (% 11) 2,4 gau irauten dute batez beste. Norako gisa aukeratzen den erkidegoaren arabera lortzen den aldaketa-indizeari dagokionez, Euskadiko 1,9 eta Kantabriako 4 gaueko indizeen tartekoak lortu dira.

Baina arrazoi pertsonalek eragindako bidaien kasuan, 5,4 gauekoa izan ohi da batez besteko egonaldia, eta iraupena aldatu egiten da aukeratutako norakoaren arabera.

Egonaldi laburrena Nafarroara egin diren bidaietan erregistratu da (3,3) eta Euskadi dago ondoren (3,8). Egonaldi luzeenak, berriz, Valentziako Erkidegora egindako bidaietan (11 gau), Andaluziara egindakoetan (10) eta Kataluniara egindakoetan (9) lortu dira.

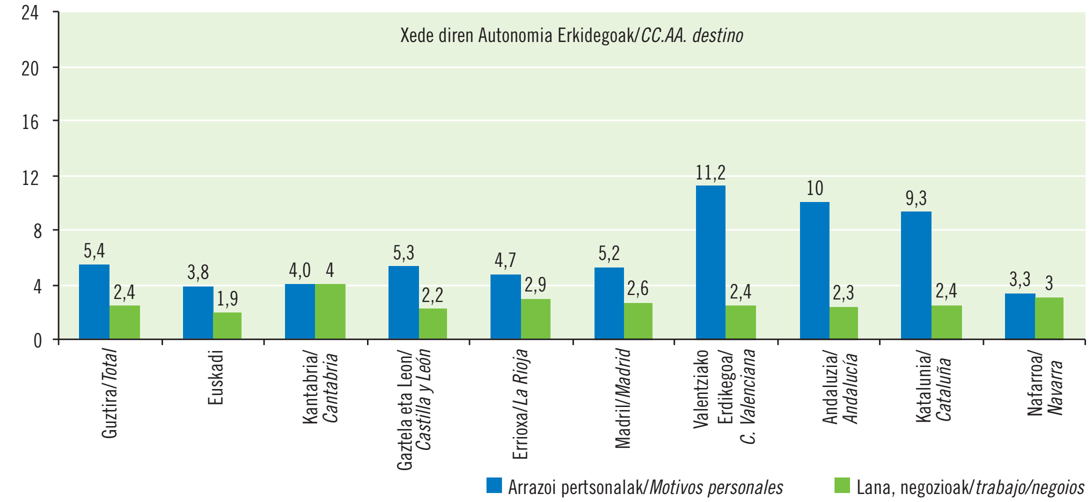
El motivo de los viajes tiene también una repercusión en la estancia media.

Así, los minoritarios desplazamientos que se realizan por trabajo (11%) duran por término medio 2,4 pernoctaciones, con un índice de variación que, según sea la CC.AA. de destino, oscila entre 1,9 pernoctaciones si es Euskadi a 4 pernoctaciones si es Cantabria.

Sin embargo en el caso de los desplazamientos por motivos personales la duración media es de 5,4 pernoctaciones con una mayor variación según destino.

La duración mínima se da en los viajes a Navarra (3,3) seguida por Euskadi (3,8) y las máximas en los realizados a la Comunidad Valenciana (11 pernoctaciones), Andalucía (10) y Cataluña (9).

Batez besteko egonaldia arrazoi nagusiaren eta aukeratutako autonomia-erkidegoaren arabera arabera.2008
Estancia media según tipo de motivo y principales CC.AA. de destino. 20078.

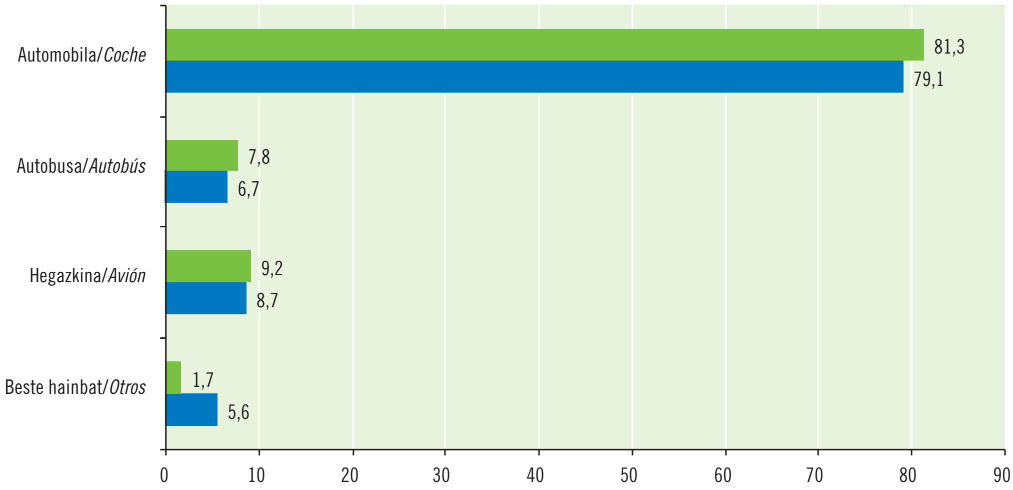


Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2008.

Desplazamenduetan erabilitako garraiobidea

Medio de desplazamiento

Egindako bidaien banaketa garraiobidearen arabera. 2008. (%). Euskadi eta Estatua.
Distribución de los viajes realizados según medio de desplazamiento. 2008. (%). Euskadi y Estado.



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2008.

Gehiengoak (% 81) erabiltzen duen garraiobidea dela kontuan hartuta, automobilari esker bidaiatzeko aukera orokortzea lortu dela esan daiteke.

Por su mayoritario nivel de uso (81%) puede decir que el coche es el medio de desplazamiento que ha permitido generalizar la movilidad.

Euskal herritar gehienek automobila erabiltzen dute egiten dituzten bidaietan. 2008an bidaien % 81 automobilez egin zen, eta beste urte batzuetan gertatu den bezala, oraingoan ere Estatuko batez bestekoa (% 79) gainditu da, arinki bada ere. Estatuaren kasuan, zabaldu egin da beste garraiobide batzuen erabilera, adibidez, trenaren erabilera.

Automobilaren ondoren hegazkina da bigarren garraiobide erabiliena, bidaien % 9ko kuotarekin. Gero eta gehiago dira hegazkina erabiltzen duten euskal herritarrak eta, horrela, 2005ean bidaien % 6tan hegazkina erabili zen bitartean, % 9ra igo da proportzioa 2008an.

Autobusari dagokionez, erabilera-maila nahiko egonkor mantendu da, bidaien % 7-8 hain zuzen ere. 2008an bidaien % 7,8tan erabili da hegazkina.

El medio de desplazamiento que utiliza mayoritariamente la población vasca en sus viajes es el automóvil. En 2008, se realizaron en coche el 81% de los viajes, y como suele suceder otros años, la proporción es ligeramente superior a la estatal (79%), donde aumenta el uso de otros medios más minoritarios como, por ejemplo, el tren.

Tras el automóvil aparece como segundo medio más utilizado el avión, con una cuota del 9% de los viajes. Se trata de un medio al que la población vasca va recurriendo más cada año y que ha pasado de utilizarse en el 6% de los viajes en 2005, al 8% en 2007 y el 9% en 2008.

En cuanto al autobús, mantiene un nivel de uso bastante estable y que habitualmente se sitúa en torno al 7%-8% de los viajes. En 2008, se ha utilizado concretamente en el 7,8% de los viajes.

Egindako bidaien banaketa garraiobidearen arabera. 2007-2008. (%). Euskadi eta Estatua.

Distribución de los viajes realizados según medio de desplazamiento. 2007-2008. (%). Euskadi y Estado.

	Egindako bidaiak bizi den lekuaren arabera / *Viajes realizados por residentes en*			
	Euskadi		Estatua / *Estado*	
	2007	2008	2007	2008
Egindakoak guztira/ *Total realizados*	**8.836.540**	**8.726.345**	**158.057.293**	**168.843.820**
Banaketa garraiobidearen arabera (%)				
Distribución según medio de desplazamiento (%)	**100,0**	**100,0**	**100,0**	**100,0**
Automobila/ *Coche*	82,4	81,3	77,6	79,1
Autobusa/ *Autobús*	7,0	7,8	7,0	6,7
Hegazkina/ *Avión*	8,1	9,2	9,4	8,7
Beste hainbat/ *Otros*	2,5	1,7	6,0	5,6

Iturria/*Fuente*: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).2007-2008.

Ostatu-mota

Tipo de alojamiento

Euskal herritarrek euren bidaietan erabiltzen duten ostatu motari dagokionez, lehenik eta behin zera azpimarratu behar da: bidaien % 80tan ez da hotel-establezimendurik aukeratu eta gainerako % 20tan bai.

Familitur-ek hotel-establezimendutzat jotzen ez dituen ostatu moten artean honakoak sailkatu dira: etxebizitza propioa, partikularrei edo agentzia bati alokatutako etxebizitza, senide eta lagunen etxebizitza, kanpina eta landa-etxeak.

Senide eta lagunen etxebizitza da aipatutako guztien artetik gehien erabiltzen dena, bidaien % 35ean hain zuzen ere; ondoren etxebizitza propioa dago, bidaien % 29tan.

Bi kasuetan Estatuko indizea gainditzen da, baina Estatuan bezalaxe, gehien erabiltzen diren ostatu motak dira eta, gainera, erabilera hori nahiko egonkor mantentzen da denboran.

Poniendo la atención en el tipo de alojamiento que utiliza la población vasca en los viajes que realiza, lo primero que hay que destacar es que en el 80% de los mismos se recurre a un alojamiento considerado no hotelero mientras que en el 20% restante se acude a hoteles.

Dentro de los alojamientos que Familitur considera no hoteleros se encuentran la vivienda propia, la vivienda alquilada a particulares o a agencia, la vivienda de familiares y amigos, el camping y las casas rurales.

De entre estos alojamientos el más utilizado es la vivienda familiar o de amigos a la que se recurre en el 35% de los viajes seguida por la vivienda propia, alojamiento utilizado en el 29% de los viajes.

En ambos casos, se supera el índice estatal pero se comparte con el Estado el hecho de ser los dos recursos más utilizados y, además, en un orden de magnitud muy estable en el tiempo.

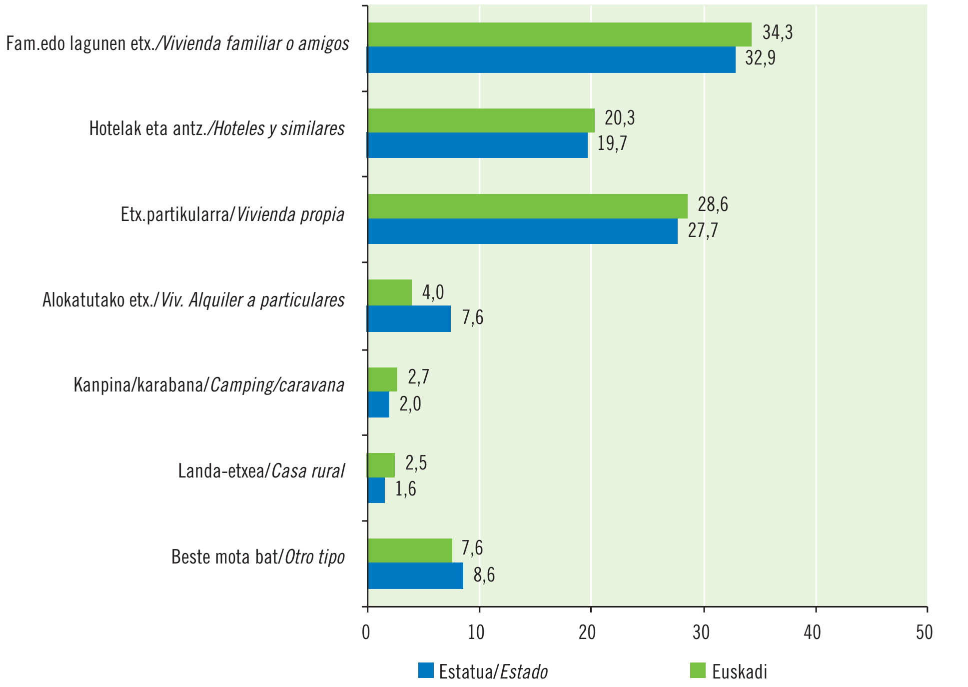
Egindako bidaien banaketa aukeratutako ostatu-motaren arabera. 2007-2008. (%). Euskadi eta Estatua.

Distribución de los viajes realizados según tipo de alojamiento utilizado. 2007-2008. (%). Euskadi y Estado.

	Egindako bidaiak bizi den lekuaren arabera/ *Viajes realizados por residentes en*			
	Euskadi		Estatua / *Estado*	
	2007	2008	2007	2008
Egindakoak guztira/ *Total realizados*	8.836.540	8.726.345	158.057.293	168.843.820
Banaketa ostatu–motaren arabera (%) *Distribución según tipo de alojamiento (%)*	100,0	100,0	100,0	100,0
Hotelak eta antzekoak/ *Hoteles y similares*	22,2	20,3	22,0	19,7
Turismogunea/ *Complejo turístico*	0,0 *	0,0	0,2	0,1
Kanpina/karabana/ *Camping/caravana*	3,9	2,7	1,9	2,0
Etxebizitza propioa, jabetzanitzeko etxebizitza/ *Vivienda propia, multipropiedad*	27,3	28,6	24,4	27,7
Partikularrei alokatutako extebizitza/ *Vivienda alquiler a partic.*	5,0	4,0	8,0	7,5
Agentziari alokatutako etxebizitza/ *Vivienda alquiler a agencia*	,0	2,6	2,5	2,7
Familia edo lagunen etxebizitza/ *Vivienda familiar o amigos*	34,4	34,3	33,8	32,9
Espezializatuak/ *Especializados**	0,0	1,5	2,7	2,5
Landa-etxea/ *Casa rural*	1,8	2,5	1,6	1,6
Bestelakoa/ *Otro tipo*	3,2	3,5	2,9	3,2

* Espezializatuak/Especializados: Aterpe, Bainuetxe, Osasun-Etxe, Komentu..../*Albergue, Balneario, Centro Sanitario, Convento, etc.*
Iturria/*Fuente*: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).2007-2008.

Egindako bidaien banaketa aukeratutako ostatuaren arabera. 2008. (%). Euskadi eta Estatua.
Distribución de los viajes realizados según alojamiento. 2008. (%). Euskadi y Estado

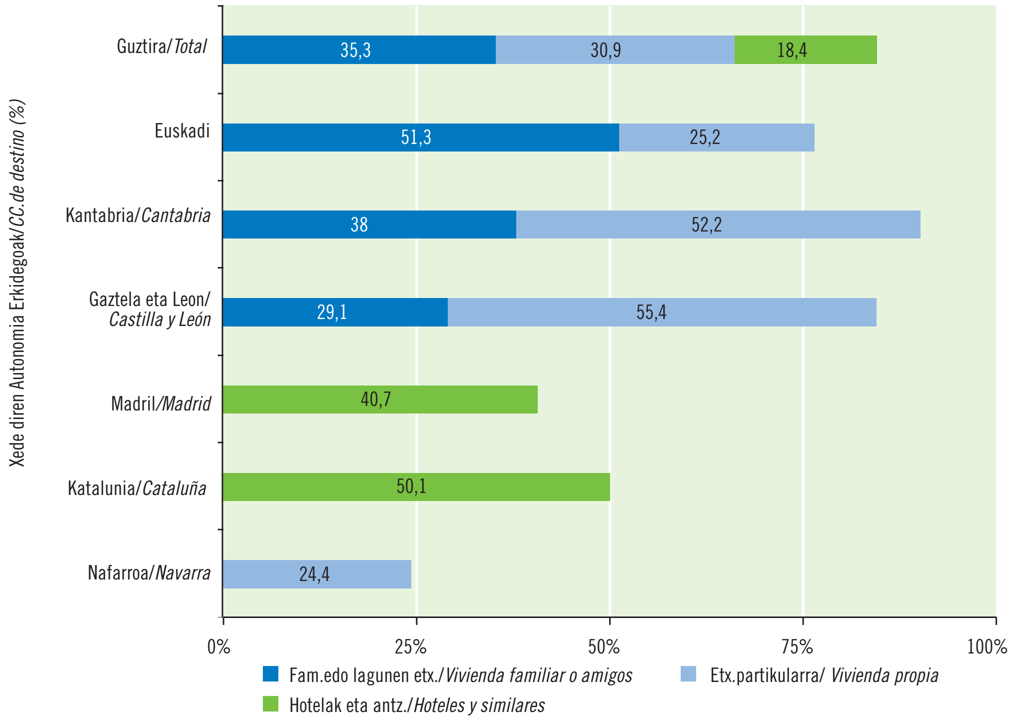


Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T.2008.

Bidaien % 20tan hotelak erabiltzen badira ere, gau kopuruari erreparatzen bazaio, % 27,4ko kuota lortu da. Hortaz, 2008an 3,33 milioi gau eman zituzten hoteletan euskal herritarrek eta 1,88 eguneko batez besteko egonaldia egin zuten. Batez besteko horrek senide edo lagunen etxebizitza aukeratzen denean (1,1) edo etxebizitza propioa erabiltzen denean (1,2) lortutakoak gainditzen ditu.

Si bien el hotel se utiliza en el 20% de los viajes, referido a las pernoctaciones su cuota es del 27,4%. Ello supone que la población vasca realizó en 2008 3,33 millones de pernoctaciones en hoteles, con una estancia media de 1,88 noches. Se trata de un promedio superior al obtenido cuando se va a casa de familiares o amigos (1,1) o a una vivienda propia (1,2).

Egindako bidaien banaketa ostatuaren eta autonomia-erkidego nagusien arabera. 2008. (%).
Distribución de los viajes realizados según alojamiento y principales CC.AA. de destino. 2008. (%).



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2008.

Norako gisa aukeratzen den autonomia-erkidegoaren arabera, aldatu egiten da ostatu mota bat edo bestea erabiltzeko joera. Horrela, senide edo lagunen etxebizitzen erabilera ugaritu egin da (bidaien % 35), batez ere Euskadiren barruan egiten diren bidaietan (% 51) eta Kantabriara egiten direnetan (% 38).

Etxebizitza propioa da (% 29) gehien erabiltzen den ostatu mota Kantabriara (% 52) eta Gaztela eta Leonera (% 55) egiten diren bidaietan. Lehenengoaren kasuan, bigarren etxebizitza baten erabilera nagusitzen da eta familia-harremanak bigarrenaren kasuan.

Amaitzeko, aipatzekoa da hotela agertzen dela (% 20) lehen ostatu mota gisa Kataluniara (% 50) eta Madrilera (% 41) egiten diren bidaietan.

Ostatu motaren eta bidaiatzeko arrazoien arteko erlazioak agerian uzten du aisialdia eta oporrak direla eta egindako bidaietan (guztizkoaren % 57) murriztu egin dela familia-etxebizitzaren erabilera (% 20) eta nabarmenki ugaritu dela, aitzitik, etxebizitza propioarena (% 44).

La tendencia a utilizar uno u otro alojamiento varía según CC.AA. de destino. Así el uso de la vivienda familiar o de amigos (35% de los viajes) aumenta sobre todo en los viajes dentro de Euskadi (51%) y a Cantabria (38%).

La vivienda propia (29%) es el alojamiento mayoritario en los viajes que se realizan a Cantabria (52%) y a Castilla-León (55%). Mientras en el primer caso suele estar más vinculado con la segunda residencia, en el segundo obedece más a vínculos derivados del origen familiar.

Finalmente hay que señalar que el hotel (20%) aparece como el primer alojamiento en los viajes a Cataluña (50%) y Madrid (41%).

La relación entre alojamiento y motivos del viaje pone de manifiesto que en los realizados por ocio y vacaciones (57% del total) disminuye el uso de la vivienda familiar (20%) para aumentar considerablemente la vivienda propia (44%).

Senide eta lagunen etxebizitza da, oraingoan ere, gehien erabiltzen den ostatu mota (% 35), baina aisialdia edo oporrak direla eta egindako bidaietan gehiago erabiltzen da etxebizitza propioa (% 44).

La vivienda familiar y de amigos se mantiene como el alojamiento más utilizado (35%) pero en los viajes por ocio y vacaciones lo es la vivienda propia (44%).

Aukeratutako ostatu-mota aisialdiko eta oporretako bidaietan. 2008. (%). Euskadi eta Estatua.

Alojamiento utilizado en los viajes de ocio y vacaciones. 2008. (%). Euskadi y Estado.

	Euskadi		Estatua / *Estado*	
	Egindako bidaiak guztira/ *Total viajes realizados*	Aisialdia eta oporrak direla eta egindako bidaien guztizkoa / *Total por motivo ocio y vacaciones*	Egindako bidaiak guztira/ *Total viajes realizados*	Aisialdia eta oporrak direla eta egindako bidaien guztizkoa / *Total por motivo ocio y vacaciones*
Egindako bidaiak guztira; aisialdiak eta oporrek eragindakoak/ *Total viajes realizados motivo ocio y vacaciones*	**8.726.345**	**4.989.607**	**168.843.820**	**86.076.500**
Banaketa ostatu–motaren arabera (%) *Distribución según tipo de alojamiento (%)*	**100,0**	**100,0**	**100,0**	**100,0**
Hotelak eta antzekoak/ *Hoteles y similares*	20,3	21,6	19,7	,7
Kanpina/karabana/ *Camping/caravana*	2,7	4,7	2,0	3,7
Etxebizitza propioa, jabetzanitzeko etxebizitza/ *Vivienda propia, multipropiedad*	,6	44,2	27,7	47,6
Partikularrei alokatutako extebizitza/ *Vivienda alquiler a partic.*	4,0	0,0	7,5	2,5
Familia edo lagunen etxebizitza/ *Vivienda familiar o amigos*	34,3	19,7	32,9	21,7
Landa-etxea/ *Casa rural*	2,5	4,1	1,6	2,9

Iturria/*Fuente*: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).2008.

Euskal Autonomia Erkidegoa turismo-norako bezala

El País Vasco como destino turístico

EAEK Estatuaren baitan duen garrantzia

Importancia del País Vasco en el marco del Estado

Estatuan 2008an egin ziren 168,84 milioi bidaien artetik 157,6 milioi barruko bidaiak izan ziren, hau da, Estatuko autonomia-erkidego batera egin ziren. Portzentajeei erreparatuz, bidaia guztien % 93,3 da, eta gainerako % 6,7 -11,2 milioi bidaia- atzerrira egindako bidaiak dira.

2007ko datuekin alderatuz, Estatuan barruko bidaiek +% 7,4ko gorakada ezagutu dute; -% 0,4 murriztu dira, berriz, atzerrira egindako bidaiak.

Aurten ere Andaluzia (% 18,1), Katalunia (% 14,5), Valentziako Erkidegoa (% 11) eta Gaztela eta Leon (% 10,4) dira autonomia-erkidego turistikoenak. Lauak batera hartuta barruko bidaien % 54 barne hartzen dute, nahiz eta 2007ko datuekin alderatuz (% 55,1), zerbait behera egin dela esan behar den.

Ondoren sailkatu dira, garrantziaren arabera, Gaztela-Mantxa (% 8,4) eta Madril (% 7). Gainerako hamaika erkidegoetan banatu da bidaien % 30,4 (% 23,6 2007an). Azken horiei helduta, aipatzekoa da Aragoin (+% 35) eta Nafarroan (+% 48) izandako bilakaera positiboa.

EAEri dagokionez, 3,51 milioi bidaia egin dira bertara, 2007an baino +% 5,3 gehiago; hortaz, barne-turismoan % 2,2ko portzentajea dagokio.

De los 168,84 millones de viajes que se realizaron en el Estado durante 2008, 157,6 millones, fueron viajes internos, es decir que tuvieron como destino alguna de las CC.AA. En términos porcentuales, representan el 93,3% de los viajes realizados mientras que el 6,7% restante, -11,2 millones de viajes- fueron viajes al extranjero.

Comparando con 2007, los viajes internos en el Estado han crecido un +7,4% mientras bajan un -0,4% aquéllos con destino al extranjero.

Las CC.AA. más turísticas son un año más Andalucía (18,1%), Cataluña (14,5%), Comunidad Valenciana (11%) y Castilla-León (10,4%). Entre las cuatro acaparan el 54% de los viajes internos, aunque respecto a 2007 ven reducir ligeramente su peso (55,1%).

Les siguen en importancia Castilla la Mancha (8,4%) y Madrid (7%) mientas las once CC.AA. restantes se reparten el 30,4% de los viajes (23,6% en 2007). Entre éstas últimas destaca la evolución positiva de Aragón (+35%) y Navarra (+48%).

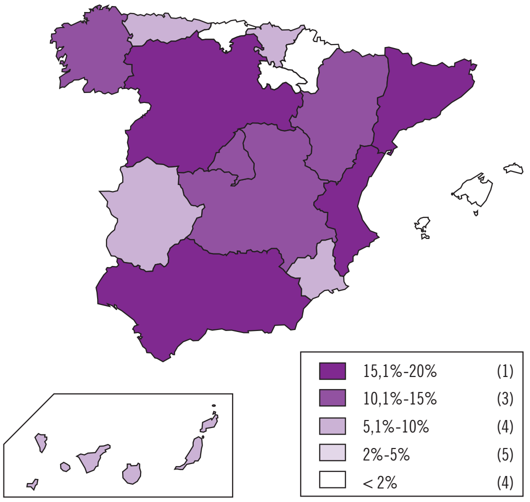
Referido al País Vasco éste ha recibido 3,51 millones de viajes, +5,3% respecto a la cifra de 2007, lo que le otorga un peso en el turismo interno del 2,2%.

2008an Estatuko autonomia-erkidegoetara egindako 157,6 milioi bidaien artetik 3,5 milioi EAEra egindako bidaiak dira. Hortaz, % 2,2ko kuota du norako gisa.

El País Vasco recibió en 2008 3,5 millones de viajes del total de 157,6 millones que tuvieron como destino las diferentes CC.AA. Supone una cuota como destino del 2,2%.

Autonomia Erkidegoen garrantzia turismo-norako gisa. 2008
Importancia de las CC.AA. como destino turístico. 2008

		%
Andalucía	5	18,1
Aragón	3	5,2
Asturias	2	2,6
Baleares	1	1,9
Canarias	2	2,7
Cantabria	1	1,9
Castilla-La Mancha	3	8,4
Castilla y León	4	10,4
Cataluña	4	14,5
Comunidad Valenciana	4	11
Extremadura	2	3,2
Galicia	3	5,5
Madrid	3	7
Murcia	2	2,3
Navarra	1	1,8
Euskal AE/C.A. de Euskadi	2	**2,2**
La Rioja	1	1



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2008.

Euskadira egindako bidaien eta gau-kopuruaren banaketa bidaia-motaren arabera. 2007-2008. (%). Euskadi eta Estatua.

Distribución de los viajes y pernoctaciones recibidos según tipo de viaje. 2007-2008. (%). Euskadi y Estado.

Bidaia-mota / *Tipo de viaje*	Bertara egindako bidaiak / *Viajes recibidos en*				Euskadiren kuota/ *Cuota de Euskadi 2008*
	Euskadi		Estatua / *Estado*		
	2007	2008	2007	2008	
Bidaiak/*Viajes*					
Jasotakoak guztira/*Total recibidos*	**3.336.563**	**3.512.200**	**146.781.703**	**157.614.545**	**2,2**
Banaketa bidaia-motaren arabera (%)	**100,0**	**100,0**	**100,0**	**100,0**	
Zubiak/ *Puentes*	5,5	*	4,9	3,3	–
Aisialdiko bestelako bidaiak/ *Otros viajes ocio*	*	*	2,9	3,4	–
Asteburua/ *Fin de semana*	42,0	39,2	47,0	49,8	1,8
Lana/ *Trabajo*	4,4	*	1,8	1,7	–
Ikasketak/ *Estudios*	*	*	0,3	0,3	–
Ikasketekin erlazionatutakoak/ *Recurrentes estudios*	8,3	9,4	6,4	6,4	3,3
Familia/lagunak bisitatzea/ *Visita familia/amigos*	5,1	6,3	3,6	3,0	4,7
Osasun arazoak/*Motivos de salud*	*	*	0,7	0,7	–
Lanarekin erlazionatutakoak/ *Recurrentes trabajo*	16,0	21,7	14,2	14,3	3,4
Udako oporrak/ *Vacaciones Verano*	7,7	6,4	12,1	10,8	1,3
Gabonetako oporrak/ *Vacaciones Navidad*	4,6	4,5	2,8	2,5	4,0
Aste Santuko oporrak/ *Vacaciones Semana Santa*	*	*	3,0	3,4	–
Hainbat/ *Otros*	6,4	*	0,3	0,4	–
Gau-kopurua/*Pernoctaciones*					
Jasotakoak guztira/*Total recibidos*	**13.432.126**	**12.751.155**	**660.186.882**	**681.693.979**	**1,9**
Banaketa bidaia-motaren arabera (%)	**100,0**	**100,0**	**100,0**	**100,0**	
Zubiak/ *Puentes*	4,4	*	3,7	2,4	–
Aisialdiko bestelako bidaiak/ *Otros viajes ocio*	*	*	5,3	6,9	–
Asteburua/ *Fin de semana*	20,8	20,2	20,5	22,2	1,7
Lana/ *Trabajo*	2,7	*	1,3	1,1	–
Ikasketak/ *Estudios*	*	*	0,4	0,4	–
Ikasketekin erlazionatutakoak/ *Recurrentes estudios*	10,0	12,2	7,8	8,0	2,8
Familia/lagunak bisitatzea/ *Visita familia/amigos*	5,1	4,8	2,5	2,2	4,1
Osasun arazoak/*Motivos de salud*	*	*	0,9	1,1	–
Lanarekin erlazionatutakoak/ *Recurrentes trabajo*	11,8	15,7	11,6	11,7	2,5
Udako oporrak/ *Vacaciones Verano*	30,8	27,0	39,3	37,3	1,4
Gabonetako oporrak/ *Vacaciones Navidad*	4,6	5,5	3,4	3,0	3,3
Aste Santuko oporrak/ *Vacaciones Semana Santa*	*	*	3,1	3,4	–
Hainbat/ *Otros*	9,8	*	0,2		–

* Lagin ez esanguratsua / *muestra no significativa*

** Bidaia errepikariak izan ohi dira ikasleek eta/edo langileek egiten dituztenak. Astelehenetik ostiralera bidaiatzen dute bizi diren udalerritik kanpora./ *Viajes recurrentes son los realizados por estudiantes y/o trabajadores que viajan de lunes a viernes a un municipio distinto al de residencia*

Iturria/*Fuente*: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).2007-2008.

Asteburuko bidaiak dira EAEra egiten den bidaia mota nagusia (% 39); hala ere, Asturiasek zein Kantabriak lortutako ehunekotik (% 50 baino gehiago) behera dago EAEkoa.

Los viajes de fin de semana son el principal tipo de viaje que recibe el País Vasco (39%), aunque su peso es inferior al que tienen en Asturias o Cantabria donde superan el 50%.

Familitur Estatistikak bereizten dituen hamabi bidaia moten artetik, asteburuko bidaia da ohikoena. Horrela, 2008an Estatuaren barruan egindako bidaien erdira iritsi dira, eta erregistratutako gauei dagokienez, % 22ko portzentajea lortu dute.

EAEri dagokionez, jasotako asteburuko bidaiek ez dute hain protagonismo handia lortu, nahiz eta ugaritsuenak diren halaber (% 39). 2007ko datuekin alderatuz, behera egin da 2008an –Estatuan, aitzitik, gora–, eta gau kopuruari erreparatzen bazaio, aldaketarik egon ez dela ikus daiteke (% 20).

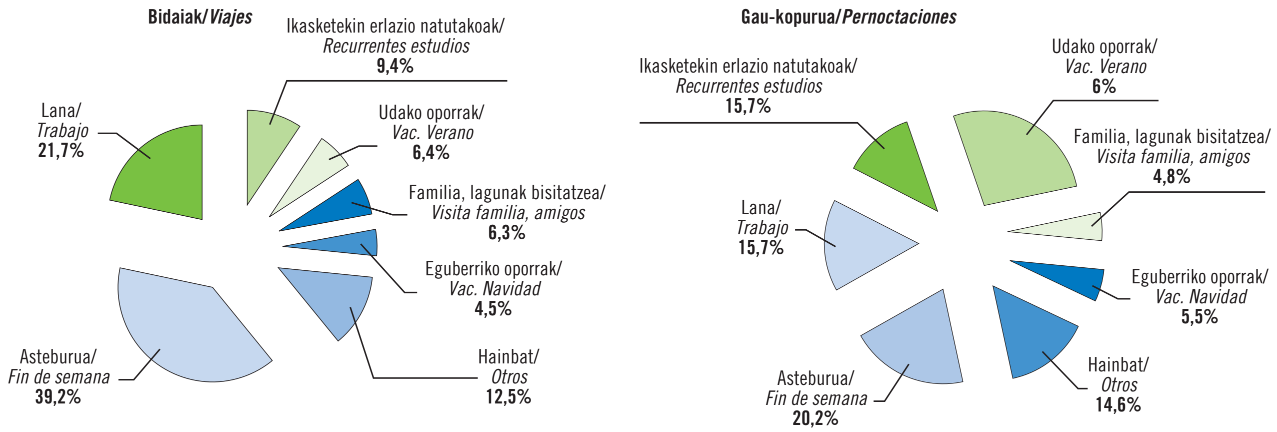
EAEra egiten den bigarren bidaia mota ohikoena lanak eragindako bidaia errepikariak dira. Hain zuzen ere, EAEra egindako bidaiei dagokienez, ia % 22koa da lortu den portzentajea, eta % 16koa da gau kopuruari erreparatzen bazaio. 2007ko datuekin alderatuz, lanak eragindako bidaien pisu erlatiboak gora egin du eta, ondorioz, Estatuarekin alderatuta, EAEk garrantzi handiagoa du norako ekonomiko eta negozio-

De los doce tipos de viaje que distingue la Estadística Familitur, el más frecuente es el viaje de fin de semana que, en 2008, supone la mitad de los desplazamientos internos del Estado y el 22% de las pernoctaciones.

En el País Vasco, los viajes de fin de semana recibidos no tienen tanto protagonismo aunque son también los más numerosos (39%). Respecto a 2007 han evolucionado a la baja –contrariamente a lo sucedido en el Estado– aunque mantienen su cuota en términos de pernoctaciones (20%)

El segundo viaje al País Vasco más frecuente es el recurrente de trabajo que aglutina casi el 22% de los recibidos y el 16% de pernoctaciones. Comparando con 2007 los viajes por trabajo han aumentado su peso relativo, otorgando al País Vasco en comparación al Estado, una mayor relevancia como destino económico y de negocios que compensa su enfriamiento como destino vacacional de verano.

Bidaien eta gau-gopuruaren banaketa bidaia-motaren arabera. 2008. (%). Euskadi.
Distribución de los viajes y pernoctaciones recibidos según tipo. 2008. (%). Euskadi.



* lagin ez esanguratsua / *muestra no significativa*
Iturria/*Fuente*: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).2007-2008.

norako gisa, eta horri esker lortu da udako oporretako norako gisa ezagutu duen beherakada orekatzea.

Udako oporretan egiten diren bidaiak dira EAEra egiten diren bidaia garrantzitsuenak, erregistratzen den gau kopuruari erreparatzen bazaio. Izan ere, gauen % 27 bidaia horietan erregistratzen da, nahiz eta bidaien % 6,4ra bakarrik iristen diren. 2007an % 30,8koa izan zen udan erregistratutako gauen indizea.

EAEn udak erakutsitako nagusitasuna ez da Estatukoa bezain nabarmena izan (gauen % 37) eta ez du lortu inguruko beste autonomia-erkidego batzuetako datuak parekatzea, Kantabria (% 50,4), Asturias (% 44) edo Galiziakoak (% 38) adibidez. Hirurek lortu dituzte datu hobeak udan.

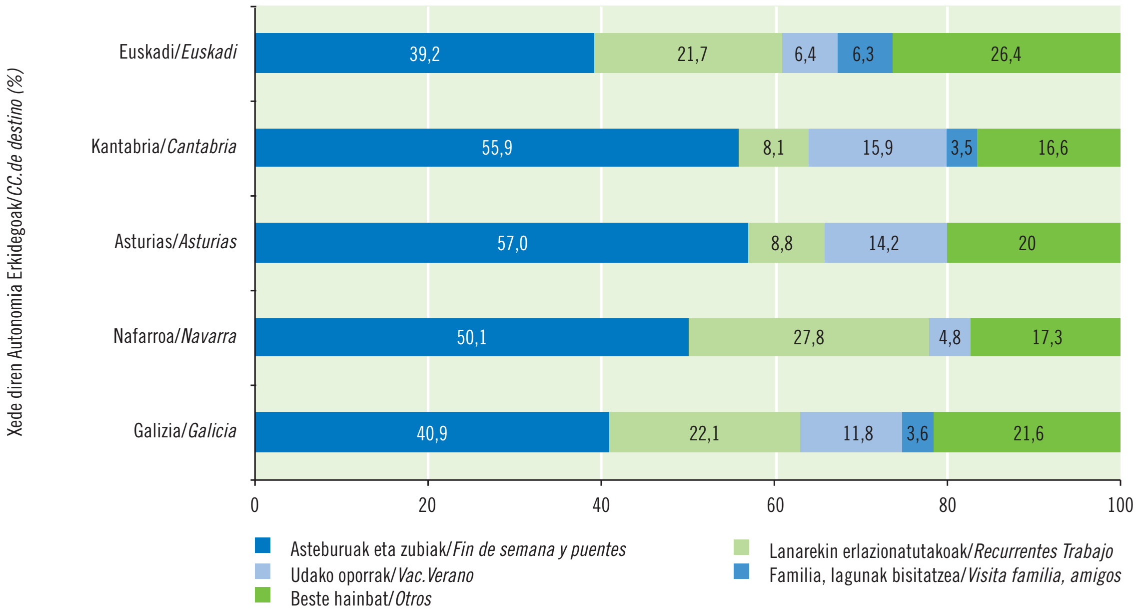
Las vacaciones de verano son los viajes más importantes que recibe el País Vasco, en cuanto a pernoctaciones se refiere, al concentrar el 27% de las mismas, aunque en términos de viajes sólo supongan el 6,4%. En 2007 el peso de las pernoctaciones de verano fue del 30,8%.

El liderazgo del verano en el País Vasco es, comparativamente, menos acentuado que en el Estado (37% de pernoctaciones) y en otras CC.AA. del entorno próximo como son Cantabria (50,4%), Asturias (44%) o Galicia (38%) cuya estacionalidad estival es más acusada.

2008an ugaritu egin dira ikasketek eragindako bidaiekin lotutako gau kopurua (% 12) eta Gabonetako oporretako bidaiekin lotutakoa (% 5,5). EAEren kasuan, Estatuko batez bestekoak gainditu dira.

Aumenta la importancia en 2008 de las pernoctaciones asociadas a viajes de estudios (12%) y vacaciones de Navidad (5,5%) y cuyo protagonismo en el País Vasco es superior a la media estatal.

Euskadira egindako bidaien banaketa motaren arabera eta inguruko autonomia-erkidegoetara egindako bidaiekiko konparazioa. 2008. (%).
Distribución de los viajes recibidos en Euskadi según tipo y comparación con los recibidos en las CC.AA. del entorno próximo. 2008. (%).



Iturria/*Fuente*: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).2007-2008.

Bidaiaren jatorrizko autonomia erkidego nagusiak

Principales CC.AA. de procedencia de los turistas

EAEra iritsitako bidaien eta bertan erregistratutako gauen % 82, sei autonomia-erkidegotako turistek erregistratutako gauak dira. Garrantzia kontuan hartuta, azpimarratzekoa da euskal herritarrak bezero gisa duen agerpena (% 45).

El 82% de los viajes y pernoctaciones recibidos en el País Vasco están protagonizados por turistas residentes en seis CC.AA. Por su importancia destaca el propio cliente vasco (45%).

EAEra iristen diren turisten jatorria aztertzean, urtero berretsi ahal da euskal herritarrek duten garrantzi handia: euskal herritarrak dira EAEko bezero nagusia eta garrantzitsuena.

Familitur Estatistikaren arabera, 2008an 3,5 milioi bidaia egin dira EAEra eta horietatik 1,58 milioi euskal herritarrek EAEren barruan egindako bidaiak dira, eta bidaia horien barruan 5,86 milioi gau erregistratu dituzte.

Kopuru erlatiboetan, bidaien % 45 eta gauen % 46 dira indizeak oraingoan, eta 2007rekin alderatuz, hazkunde txiki bat ezagutu dela esan behar da (+% 3,7).

Bigarren bezeroa turista madrildarra da. 2008an bidaien % 15,5 eta gauen % 13 turista madrildarren artean erregistratu da. Ondoren daude, nahiz eta agerpen txikiagoa duten, turista nafarrak (% 7,6), gaztelar-leondarrak (% 6,8) eta katalanak (% 5,2).

Turistaren jatorriak Estatuaren barruan egiten diren bidaietan duen garrantziarekin alderatuta, azpimarratzekoa da EAEren kasuan –euskal herritarren garrantzi handia alde batera utzita- turista nafarrek ezagutu duten hazkundea eta katalanek ezagututako beherakada. Horrela, azken horiek bidaien % 15en protagonista dira Estatuan, baina % 5ekoa da EAEn duten indizea.

Cuando se considera la procedencia de los turistas que recibe el País Vasco, año tras año se pone de manifiesto la importancia que tiene el propio residente que, con diferencia, es el principal y primer cliente.

En 2008, de los 3,5 millones de viajes que, según la Estadística Familitur, ha recibido el País Vasco, 1,58 millones corresponden a viajes internos de los propios residentes, que han generado 5,86 millones de pernoctaciones.

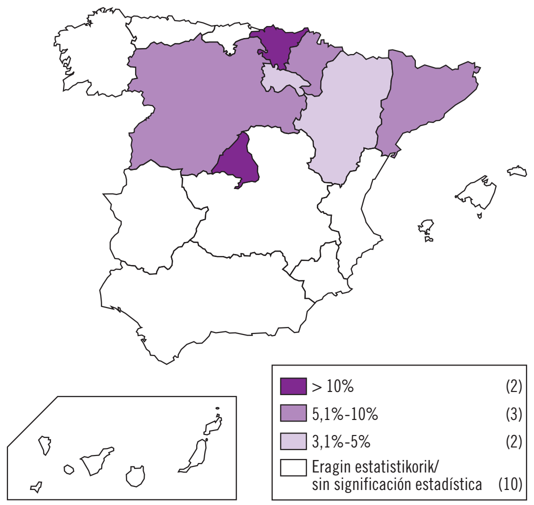
En términos relativos suponen el 45% de los viajes y el 46% de las pernoctaciones y respecto a 2007 su evolución ha sido de ligero crecimiento (+3,7%).

El segundo cliente es el turista madrileño que en 2008 ha protagonizado el 15,5% de los viajes y el 13% de las pernoctaciones. Le siguen a continuación, aunque con una importancia relativa menor, el turista navarro (7,6%), el castellano-leonés (6,8%) y el catalán (5,2%).

Comparando con la importancia que estas procedencias tienen en el conjunto de los viajes internos del Estado, destaca en el País Vasco –al margen de la importancia que tienen los propios vascos- el incremento del cliente navarro y la menor presencia de catalanes que si en el Estado protagonizan el 15% de los viajes, en el País Vasco sólo representan el 5%.

Euskadira iristen diren turisten bidaiaren jatorrizko autonomia-erkidegoa. 2008
CC.AA. de procedencia de los turistas que llegan a Euskadi. 2008

		%
Andalucía	1	0
Aragón	2	3,8
Asturias	1	0
Baleares	1	0
Canarias	1	0
Cantabria	1	0
Castilla-La Mancha	1	0
Castilla y León	3	6,8
Cataluña	3	5,2
Comunidad Valenciana	1	0
Extremadura	1	0
Galicia	1	0
Madrid	4	15,5
Murcia	1	0
Navarra	3	7,6
Euskal AE/C.A. de Euskadi	4	**45**
La Rioja	2	2,5



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2008.

Euskadira egindako bidaien banaketa bezeroaren jatorrizko autonomia-erkidegoaren arabera. 2007-2008. (%). Euskadi eta Estatua

Distribución de los viajes recibidos según CC.AA. de procedencia del viajero. 2007-2008. (%). Euskadi y Estado

	Euskadi		Estatua / *Estado*	
	2007	2008	2007	2008
Jasotakoak guztira/ *Total recibidos*	**3.336.563**	**3.512.200**	**146.781.703**	**157.614.545**
Banaketa jatorrizko autonomia–erkidegoaren arabera (%) *Distribución según CC. de procedencia (%)*	**100,0**	**100,0**	**100,0**	**100,0**
Andaluzia/ *Andalucía*	*	*	16,8	15,5
Aragoi/ *Aragón*	3,8	*	3,3	3,9
Asturias/ *Asturias*	*	*	2,4	2,3
Balearrak/ *Baleares*	*	*	1,4	1,5
Kanariak/ *Canarias*	*	*	2,3	2,3
Kantabria/ *Cantabria*	*	*	1,0	0,9
Gaztela-Mantxa/ *Castilla la Mancha*	*	*	4,7	4,7
Gaztela eta Leon/ *Castilla y León*	7,3	6,8	6,6	7,1
Katalunia/ *Cataluña*	8,1	5,2	15,1	15,3
Valentziako Erkidegoa/ *Com. Valenciana*	*	*	9,6	10,9
Extremadura/ *Extremadura*	*	*	2,7	2,7
Galizia/ *Galicia*	*	*	5,6	5,1
Madril/ *Madrid*	12,7	15,5	18,7	17,9
Murtzia/ *Murcia*	*	*	2,1	2,4
Nafarroa/ *Navarra*	9,4	7,6	1,4	1,4
Euskadi	43,4	45,0	5,6	5,1
Errioxa/ *La Rioja*	2,2	2,5	0,8	0,8

* lagin ez esanguratsua / *muestra no significativa*
Iturria/*Fuente*: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).2007-2008.

Bidaien iraupena

Duración de los viajes

Estatuaren barruan egindako bidaien % 68,5 iraupen laburreko bidaiak dira, eta proportzioa altuagoa da EAEra egiten diren bidaien kasuan (% 73).

El 68,5% de los viajes internos realizados en el Estado son viajes de corta duración y esta característica es todavía más acusada en los que recibe el País Vasco (73%).

Bidaien iraupenari dagokionez, EAEn, Estatuan bezala, iraupen laburreko bidaiak dira nagusi (1-3 gau bitartean), baina modu nabarmenago batea.

2008an EAEra egindako bidaien % 73 dira laburrak. Gainerako % 27 iraupen luzeko bidaiak dira, hau da, 3 gauetik gora barne hartzen dute. Bidaia luze horietan, lautik hiruk ia 4-7 eguneko iraupena dute.

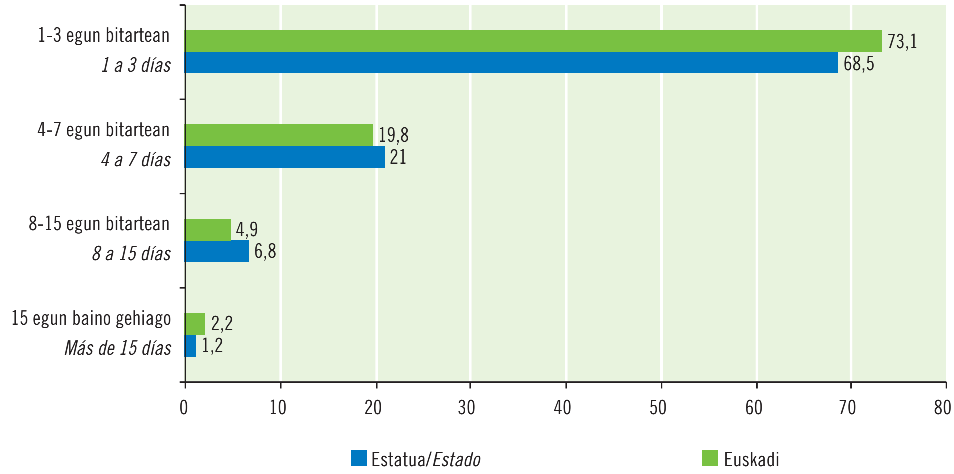
Jasotako bidaien banaketa horren arabera, 3,6 egunekoa da batez besteko egonaldia, eta 4 egunekoa zen 2007an.

Atendiendo a la duración de los viajes, el País Vasco comparte con el Estado el predominio de los viajes de corta duración (entre 1 y tres pernoctaciones), e incluso todavía de forma más acusada.

En 2008 representan el 73% de los viajes recibidos mientras otro 27% son viajes considerados de larga duración, es decir de más de tres pernoctaciones. De estos viajes largos, casi tres de cada cuatro duran entre 4 y 7 días.

Esta distribución de los viajes recibidos da como resultado una estancia media de 3,6 días mientras en 2007 el promedio era de 4.

Euskadira egindako bidaien banaketa iraupenaren arabera. 2008. (%). Euskadi eta Estatua.
Distribución de los viajes recibidos según duración. 2008. (%). Euskadi y Estado.



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2008.

Iraupen laburreko bidaiak dira nagusi, turistaren jatorria edozein dela, baina nagusitasun hori are nabarmenagoa da euskal herritarrek EAEra egindako bidaien artean.

Lehen aipatu den moduan, EAEra egiten diren bidaien % 45 euskal herritarrek egindako bidaiak dira: horietatik % 76,3 bidaia laburrak dira % 23,7 bakarrik dira bidaia luzeak.

Bidaia laburren garrantzia areagotu egin da, halaber, madrildarrek egindako bidaietan (% 74), eta zerbait behera egin da nafarrek egindako bidaien kasuan (% 70).

Gainerako autonomia-erkidegoei dagokienez, ez da erantzun nahikoa lortu estatistikoki esanguratsuak diren ondorioak lortzeko.

Si los viajes de corta duración son mayoritarios, esta condición todavía se agudiza más cuando se trata de los viajes que realizan al País Vasco los propios residentes vascos.

Como se recordará protagonizan el 45% de todos los viajes recibidos y, de éstos, el 76,3% son viajes cortos y sólo un 23,7% son viajes largos.

El aumento de la importancia de los viajes cortos está también presente en los viajes que realizan los madrileños (74%) mientras que en el caso de los navarros se aprecia un ligero descenso de su peso (70%).

En el resto de las CC.AA. no hay casos suficientes para obtener respuestas estadísticamente significativas en relación a esta cuestión.

Iraupen laburreko bidaiak dira nagusi, turistaren jatorria edozein dela, baina nagusitasun hori are nabarmenagoa da euskal herritarrek egindako bidaien artean.

El viaje de corta duración es una constante sea cual sea la procedencia del turista pero tiende a aumentar todavía más en el caso de los realizados por los vascos.

Euskadira egindako bidaien banaketa egonaldiaren iraupenaren arabera. 2007-2008. (%). Euskadi eta Estatua.

Distribución de los viajes según duración de la estancia. 2007-2008. (%). Euskadi y Estado.

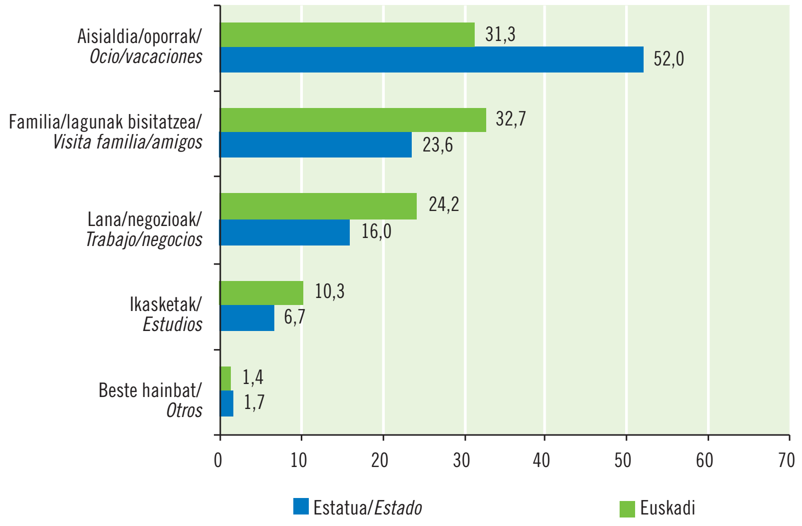
	Norakoa / *Destino*			
	Euskadi		Estatua / *Estado*	
	2007	2008	2007	2008
Jasotakoak guztira/*Total recibidos*	**3.336.563**	**3.512.200**	**146.781.703**	**157.614.545**
Banaketa egonaldiaren iraupenaren arabera (%) ***Distribución según duración de la estancia (%)***	**100,0**	**100,0**	**100,0**	**100,0**
Iraupen laburra/ *Corta duración*	68,8	73,1	64,9	68,5
Iraupen luzea/ *Larga duración*	31,2	26,9	35,1	31,5
Iraupen luzeko bidaien banaketa iraupenaren arabera (%) ***Distribución viajes larga duración según duración (%)***	**100,0**	**100,0**	**100,0**	**100,0**
4-7 egun bitartean/ *4 a 7 días*	77,5	73,6	68,6	66,8
8-15 egun bitartean/ *8 a 15 días*	14,3	18,3	21,0	21,5
15 egun baino gehiago/ *Más de 15 días*	8,2	8,1	10,4	3,7
Ed/Ee / *Ns/Nc*	–	–	–	8,0
Batez besteko egonaldia/ *Estancia media*	4,0	3,6	4,5	4,3

Iturria/*Fuente*: Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).2008.

Bidaiaren arrazoia eta erabilitako garraiobidea

Motivo del viaje y medio de desplazamiento

Euskadira egindako bidaien banaketa arrazoiaren arabera. 2008. (%). Euskadi eta Estatua.
Distribución de los viajes recibidos según motivo. 2008. (%). Euskadi y Estado.



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2008.

EAEra egindako bidaien arrazoiei dagokienez, aisialdia eta oporrak gehiagotan aipatzen dira euskal herritarren artean (% 40), beste autonomia-erkidego batzuetatik etortzen diren turisten artean baino (% 30).

El ocio y las vacaciones es un motivo más relevante en los viajes que protagonizan los propios residentes al País Vasco (40%) que cuando vienen desde otras CC.AA. (30%).

Asteburua izan, zubia izan, udako oporrak izan zein Gabonetako oporrak izan, EAEra bidaiatzeko arrazoi nagusia senideak edo lagunak bisitatzea da. Hain zuzen ere, EAEra egindako hiru bidaien artetik batean (% 33).

Estatukoa (% 24) baino altuagoa da indize hori. Oraingoan ere aisialdia eta oporrak nabarmendu dira Estatuan lehen arrazoi gisa, eta bidaien erdia baino gehiago eragin dituzte (% 52).

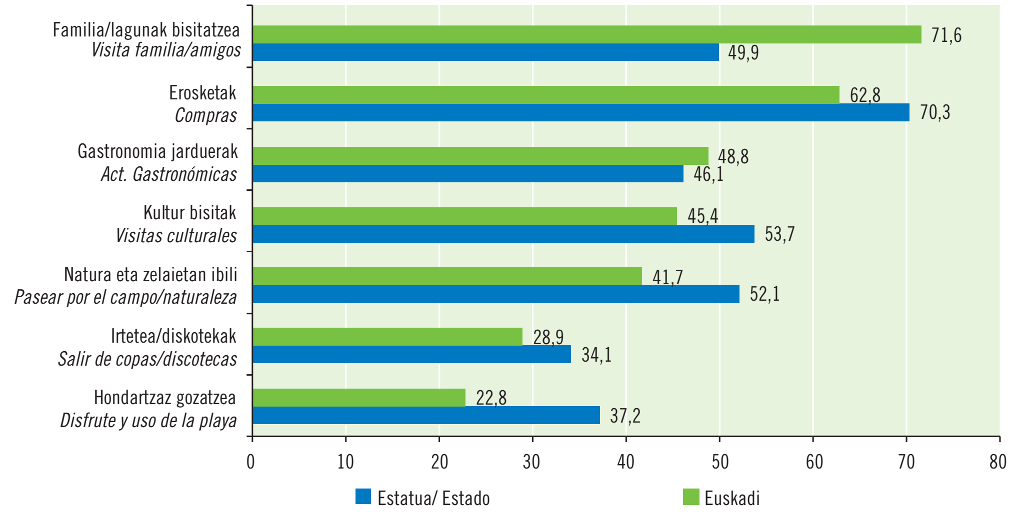
Bien bitartean, EAEn aisialdiak eta oporrek (% 31) lortutako indizea familia eta lagunak bisitatzeak lortutakoaren azpitik dago, nahiz eta, bi kasuetan behera egin den 2007rekin alderatuz, eta bietan galera hori orekatzea lortu den lanak eragindako bidaiek izandako hazkundeari esker (% 20tik % 24ra).

Bien sea en el marco de un viaje de fin de semana, de un puente, de vacaciones de verano o de navidad, la principal razón por la que se viene al País Vasco es para visitar a familiares o amigos, que supone uno de cada tres viajes recibidos (33%).

Se trata de una razón de mayor peso que en el Estado (24%) donde, un año más, sobresale como primera opción el ocio y las vacaciones que ocasionan más de la mitad de los desplazamientos (52%).

Mientras, en el País Vasco, el ocio y las vacaciones, como motivo (31%), tienen una importancia ligeramente inferior a la de la visita a familiares y amigos, aunque ambos comparten un ligero descenso respecto a su importancia en 2007, compensado por el aumento que experimentan este año los viajes por motivo de trabajo (de un 20% a un 24%).

EAEra egindako bidaietan garatutako jarduera nagusiak. 2008. (baiezko erantzunen %). Euskadi eta Estatua.
Principales actividades realizadas en los viajes al País Vasco. 2008. (% respuestas afirmativas). Euskadi y Estado.



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2008.

Senideak eta lagunak bisitatzeko egiten diren bidaiez gain, EAEra bidaia asko egiten da erosketak egiteko (% 63) eta gastronomiaz gozatzeko (% 49). Azken horren kasuan, gorakada nabarmena ezagutu da 2007ko datuekiko (% 36).

EAEra etortzen diren turisten jatorriari erreparatzen bazaio (euskal herritarrak, madrildarrak, gaztelar-leondarrak, katalanak, nafarrak eta errioxarrak nagusiki), ez da harritzekoa % 76k automobilez egitea, eta aurreko urteetan bezalaxe, automobila da bidaiatzeko gehien erabiltzen den garraiobidea. Bestalde, % 13k autobusa erabiltzen du eta % 5,7k hegazkina.

2007ko datuekin alderatuta, automobilak eta autobusak bidaiatzeko izan duten erabilerak pixka bat hobera egin duela ikus daiteke, eta murriztu egin dela hegazkinez etortzen diren turisten portzentajea (% 7,6tik % 7,5era).

Además de la visita a familiares y a amigos, el viaje al País Vasco es una buena ocasión para hacer compras (63%) y disfrutar con la gastronomía (49%), actividad esta última que aumenta considerablemente respecto a 2007 (36%).

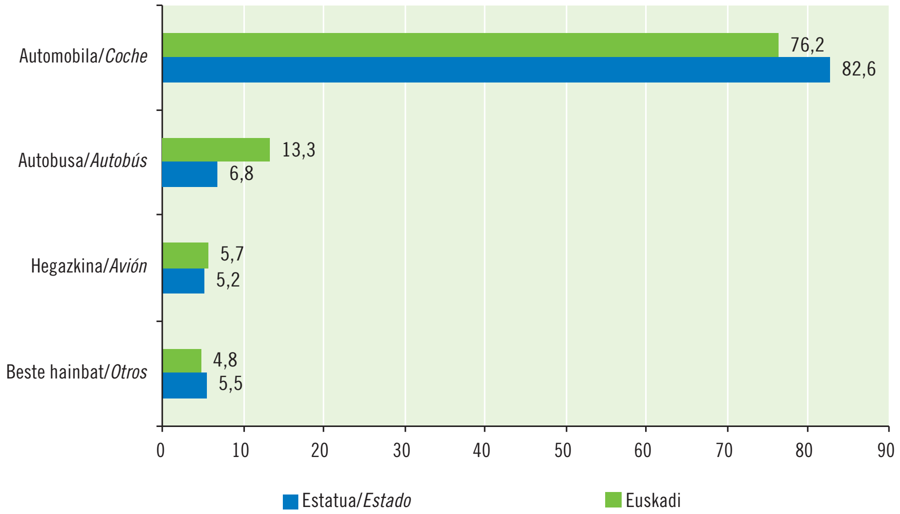
Teniendo en cuenta la procedencia de los turistas que vienen al País Vasco, (propios residentes, madrileños, castellano-leoneses, catalanes, navarros y riojanos principalmente) no es de extrañar que el 76% venga en coche, que al igual que en años anteriores resulta el medio más habitual mientras otro 13% lo hace en autobús y un 5,7% en avión.

Respecto a 2007, se observa un ligero aumento del uso del automóvil como medio de desplazamiento y del autobús mientras disminuye el porcentaje de turistas que viene en avión (de un 7,6% a un 5,7%).

Urtetik urtera indartu egiten da gastronomiak EAEra egindako bidaietan garatutako jarduera gisa duen garrantzia. Horrela, 2006an % 25eko indizea lortzetik, 2008an % 49ra iritsi da.

La gastronomía aumenta anualmente su importancia como actividad realizada en los viajes al País Vasco. De un 25% en 2006 se ha pasado a un 49% en 2008.

Euskadira egindako bidaien banaketa garraiobidearen arabera. 2008. (%). Euskadi eta Estatua.
Distribución de los viajes recibidos según medio de desplazamiento 2008. (%). Euskadi y Estado.



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2008.

Antolamendu mota

Forma de organización

Euskadira egindako bidaien banaketa antolamendu-moduaren arabera. 2007-2008. (%). Euskadi eta Estatua.

Distribución de los viajes según forma de organización. 2007-2008. (%). Euskadi y Estado.

	Norakoa / *Destino*			
	Euskadi		Estatua / *Estado*	
	2007	2008	2007	2008
Jasotakoak guztira/*Total recibidos*	**3.336.563**	**3.512.200**	**146.781.703**	**157.614.545**
Banaketa antolamendu–moduaren arabera (%)				
Distribución según forma de organización (%)	**100,0**	**100,0**	**100,0**	**100,0**
Erreserbarekin/ *Con reserva*	15,5	13,2	17,4	16,3
Erreserbarik gabe/ *Sin reserva*	84,5	86,8	82,6	83,7
Interneten erabilera (baiezko erantzunen %)				
Uso de Internet (% respuestas afirmativas)	**100,0**	**100,0**	**100,0**	**100,0**
Internet erabiltzen du/*Lo usa*	9,4	7,3	12,6	12,5
Ez du erabiltzen/ *No lo usa*	90,6	92,7	87,4	87,5

* lagin ez esanguratsua / *muestra no significativa*
Iturria/*Fuente:* Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).2007-2008.

EAE norako gisa aukeratzen duten turistek fideltasun-indize altua erakutsi dute (% 94). Halaber, lortu den batez besteko asetasun-maila altua azpimarratu behar da (8,9).

El País Vasco es un destino con un elevado índice de fidelidad o repetición (94%) y que, además, suscita un elevado grado de satisfacción medio (8,9).

EAE norako sendotua eta ezaguna da bertara etortzen diren turistentzat, eta asko dira bisita errepikatzen dutenak (% 94). 2007ko fideltasun-indizea (% 89) hobetu da 2008an, bai eta Estatuan lortu dena ere (% 92).

Datu horren arabera, ez da harritzekoa bidaia gehienak (% 86,8) erreserbarik gabe egitea. Portaera hori Estatu osoan errepikatzen da, eta Estatuan, halaber, erreserbarik egin gabe egiten dira bidaia gehienak (% 84).

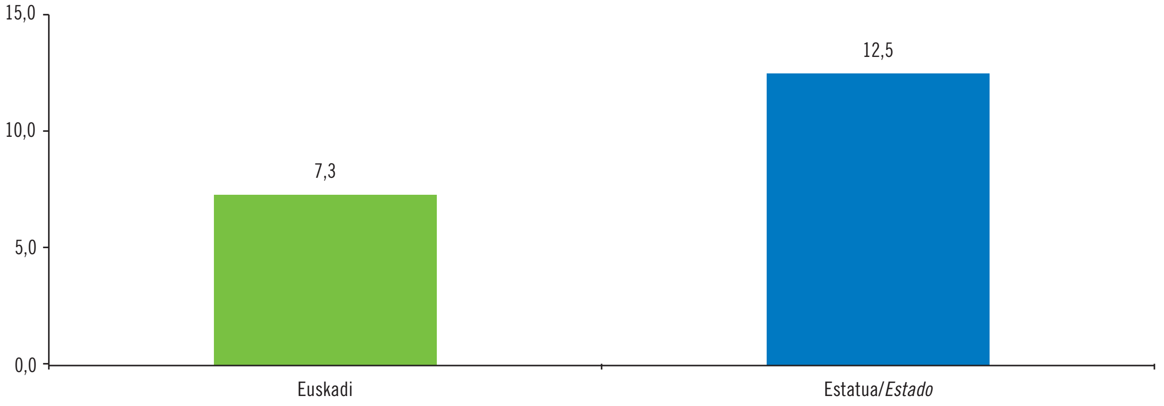
1-10 eskala batean (asetasunik ez-asetasun handia), EAEra egindako bidaien batez besteko asetasun-maila 8,9koa da; Estatukoa 8,8koa.

El País Vasco es un destino muy consolidado y conocido para quienes lo visitan, con una proporción muy elevada de turistas que repiten visita (94%). Resulta un índice de fidelidad todavía más elevado que el de 2007 (89%) y superior también al estatal (92%).

De acuerdo a este hecho no es de extrañar que la gran mayoría de los viajes se hagan sin reserva alguna (86,8%). Se trata de un comportamiento extensivo al conjunto del Estado donde también predominan los viajes sin reserva (84%).

En una escala de 1 a 10 (de ninguna a mucha) el grado de satisfacción medio en los viajes con destino al País Vasco es de 8,9 mientras el promedio estatal es de 8,8.

Interneten erabilera-indizea. 2008. (%). Euskadi eta Estatua.
Indice de utilización de Internet . 2008. (%). Euskadi y Estado.



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2008.

Ostatu-mota

Tipo de alojamiento

Euskadira egindako bidaien banaketa aukeratutako ostatu-motaren arabera. 2007-2008. (%). Euskadi eta Estatua.

Distribución de los viajes recibidos según tipo de alojamiento utilizado. 2007-2008. (%). Euskadi y Estado

	Norakoa / *Destino*			
	Euskadi		Estatua / *Estado*	
	2007	2008	2007	2008
Jasotakoak guztira/*Total recibidos*	**3.336.563**	**3.512.200**	**146.781.703**	**157.614.545**
Banaketa aukeratutako ostatu–motaren arabera (%)				
Distribución según tipo de alojamiento (%)	**100,0**	**100,0**	**100,0**	**100,0**
Hotelak eta antzekoak/ *Hoteles y similares*	26,9	18,3	19,5	17,1
Turismogunea/ *Complejo turístico*	**	**	0,1	0,1
Kanpina/karabana/ *Camping/caravana*	**	**	1,9	2,0
Etxebizitza propioa, jabetzanitzeko etxebizitza/ *Vivienda propia, multipropiedad*	10,6	13,6	26,1	29,5
Partikularrei alokatutako extebizitza/ *Vivienda alquiler a partic.*	5,2	5,2	8,4	7,8
Agentziari alokatutako etxebizitza/ *Vivienda alquiler a agencia*	**	**	2,7	2,8
Familia edo lagunen etxebizitza/ *Vivienda familiar o amigos*	44,4	43,2	34,6	33,6
Espezializatuak/ *Especializados**	4,3	3,8	2,7	2,5
Landa-etxea/ *Casa rural*	**	**	1,6	1,7
Bestelakoa/ *Otro tipo*	8,5	9,6	2,4	2,9

* Espezializatuak/Especializados: Aterpe, Bainuetxe, Osasun-Etxe, Komentu…./*Albergue, Balneario, Centro Sanitario, Convento, etc.*
** lagin ez esanguratsua / *muestra no significativa*
Iturria / *Fuente:* Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur).2007-2008.

Ostatu motari dagokionez, EAEra egiten diren bidaietan erabilera handia ematen zaie senide edo lagunen etxebizitzei. Estatuan barruko bidaien % 33,6tan erabiltzen den bitartean, EAEn % 43tan egiten da.

Gehien erabiltzen den bigarren ostatu mota hotela da (% 18), nahiz eta aurten -% 32ko murrizketa ezagutu den 2007ko datuekiko (% 27), eta Estatukoaren (% 17) pare jarri den.

Etxebizitza propioaren erabilerak (% 13,6) ere aipatzeko moduko agerpena lortu du. Hala ere, Estatuan erabilera zabalagoa ematen zaio, % 30eko indizea duelarik.

Respecto al alojamiento, el País Vasco destaca por ser un destino donde se recurre sobre todo a la vivienda familiar o de amigos. Si en el Estado, este alojamiento se utiliza en el 33,6% de los viajes internos, en el País Vasco se hace en el 43%.

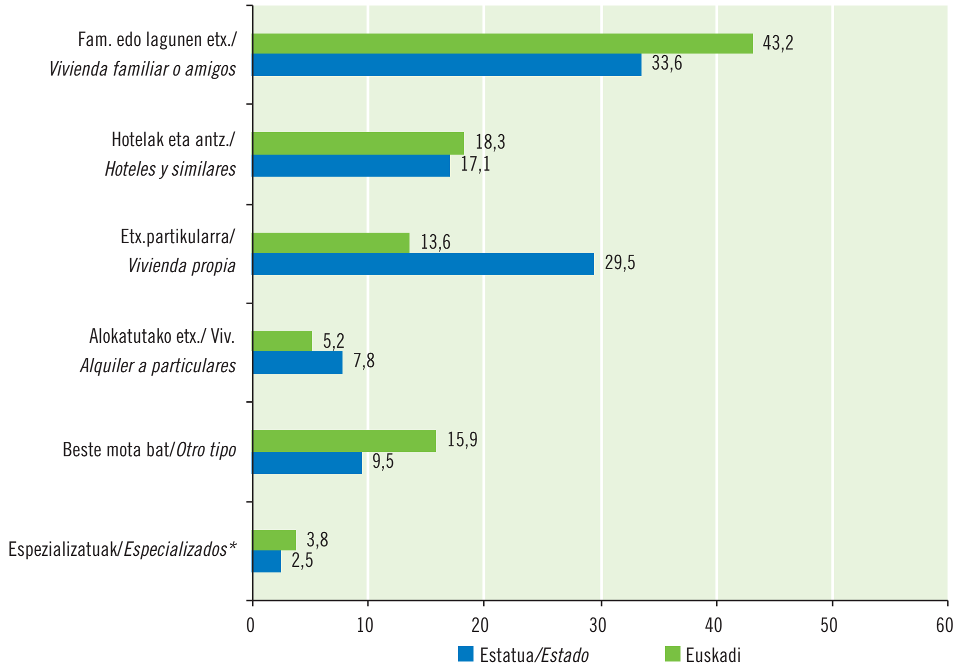
El segundo alojamiento más utilizado es el hotel (18%), aunque este año cae un -32% respecto a 2007 (27%) y se sitúa en un orden de magnitud similar al estatal (17%).

Otro alojamiento con un cierto peso es la vivienda propia (13,6%) y además al alza respecto al año pasado (10,6%). Sin embargo como recurso de alojamiento está mucho menos extendida que en el Estado, donde alcanza el 30%.

Familiarekin erlazionatuta dauden bidaien garrantzia kontuan hartuta, EAEra egiten diren bidaietan senide eta lagunen etxebizitza da gehien erabiltzen den ostatu mota (% 43).

De acuerdo a la importancia de los viajes relacionados con la familia, el alojamiento más utilizado al venir al País Vasco es la vivienda de familiares y amigos (43%).

Euskadira egindako bidaien banaketa aukeratutako ostatuaren arabera. 2008. (%). Euskadi eta Estatua.
Distribución de los viajes recibidos según alojamiento utilizado. 2008. (%). Euskadi y Estado.



* Espezializatuak/Especializados: Aterpe, Bainuetxe, Osasun-Etxe, Komentu…./*Albergue, Balneario, Centro Sanitario, Convento, etc.*
Iturria / *Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2008.

EAE-ko bezero nagusien hurbilketa

Aproximación a los principales clientes del País Vasco

Bidaiaren profila

El perfil de los viajeroa

EAEra egindako bidaien % 40 45 urtetik gorako pertsonek, euskal herritarrek eta beste erkidego batzuetakoek, egindako bidaiak dira.

El 40% de los viajes al País Vasco los protagonizan persona mayores de 45 años, sean o no residentes en la propia CC.AA.

Lehen aipatutakoa gogora ekarriz, EAE norako gisa aukeratzen duten bezeroak autonomia-erkidego gutxi batzuetako herritarrak dira. Horien artetik erkidego nagusia EAE bera da eta ondoren daude Madril, Nafarroa, Gaztela eta Leon eta Katalunia.

Aipatutako erkidego bakoitzeko bidaiarien ezaugarriak bereizi eta hobeto ezagutzeko, bakoitzean kasu kopuru nahikoa lortu behar da eta, zenbait kasutan, ez da horrela izan. Hain zuzen ere, EAEko biztanleek egindako bidaien kasuan bakarrik lortu da azterketa egiteko moduko kopuru esanguratsu bat –bidaien % 45–; horrenbestez, adinaren eta sexuaren araberako bereizketa eta azterketa egin da, kategoria bakar batean multzokatuta dauden gainerakoetatik bereizita.

Eskuarki, EAEra egiten diren bidaiak banaketa nahikoa bereizia dute adinaren arabera: zertxobait nagusitzen dira 45 urtetik gorako pertsonak (% 40), 25 urtetik beherakoen gainetik (% 26,7).

Adin-tarteak bereiziz, 25-44 urtekoa da ugaritsuena, bidaien % 33,5 bilduz. Hala ere, beste autonomia-erkidego batzuetako herritarrek egindako bidaiak bakarrik aztertuz, bidaien % 42,5 bereganatzen du adin-tarte horrek.

Jatorrizko autonomia-erkidegoaren arabera, haatik, gazteen agerpena indartuta atera da, % 37, EAEko herritarrek egiten dituzten bidaietan.

Como se ha comentado antes, el País Vasco como destino se caracteriza por una cierta concentración de sus clientes en unas pocas CC.AA. de procedencia. siendo las principales la propia Comunidad Autónoma de Euskadi, Madrid, Navarra, Castilla-León y Cataluña.

Tratar de hacer una aproximación a las características de los viajeros de estas Comunidades, cada una por separado, requeriría tener un número suficiente de casos en cada una de ellas que no siempre se cumple. De hecho sólo los viajeros procedentes del propio País Vasco son suficientemente numerosos como para acometer este análisis –protagonizan el 45% de los viajes–, por lo que se ha procedido a analizar la distribución de edad y sexo diferenciándolos de los demás, que se agrupan en una única categoría.

En general los viajes al País Vasco están bastante segmentados en cuanto a la edad, con un cierto predominio de las personas mayores de 45 años (40%) sobre las menores de 25 (26,7%).

Por intervalos concretos, el más frecuente es el que oscila entre 25 y 44 años, que aglutina el 33,5% de los viajes, aunque referido sólo a los realizados por residentes de otras CC.AA., congrega el 42,5% de los viajes.

Sin embargo atendiendo a la CC.AA. de procedencia, la importancia de los jóvenes aumenta hasta un 37% en los viajes que protagonizan los propios residentes.

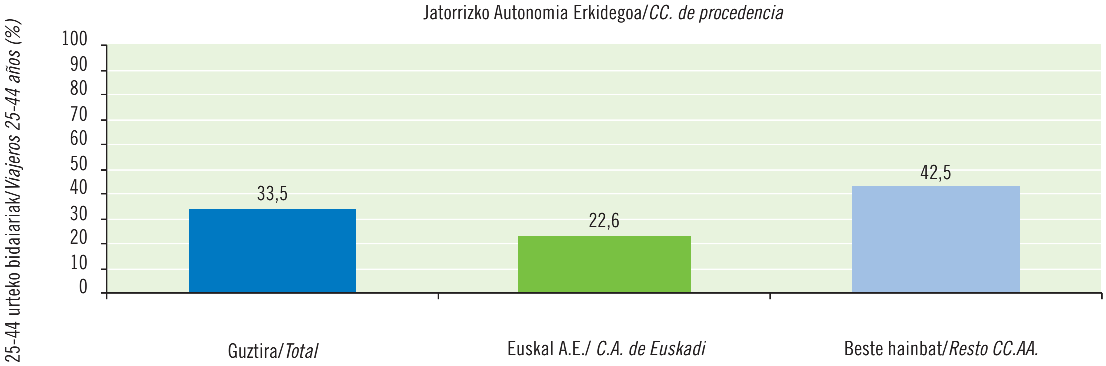
EAEko bezero nagusien ezaugarri soziodemografikoak. 2008. (%).

Características sociodemográficas de los principales clientes del País Vasco. 2008. (%).

	Guztira / *Total*	EAEn jasotako gauak jatorriaren arabera / *Viajes recibidos en Euskadi de residentes en*	
		Euskadi	Beste hainbat / *Resto CC.AA.*
Jasotakoak guztira/ ***Total recibidos***	**3.512.200**	**1.579.174**	**1.933.026**
%	**100,0**	**45,0**	**55,0**
ADINA/ ***EDAD***	**100,0**	**100,0**	**100,0**
14 urte bitartean/ *Hasta 14 años*	12,6	18,3	7,9
15-24 urte bitartean/ *De 15-24 años*	14,0	18,7	10,1
25-44 urte bitartean/ *De 25-44 años*	33,5	22,6	42,5
45-54 urte bitartean/ *De 45-54 años*	18,2	13,7	21,9
55 urte eta gehiago/ *55 y más años*	21,7	26,7	17,6
SEXUA/ ***SEXO***	**100,0**	**100,0**	**100,0**
Emakumezkoa/ *Mujer*	39,8	46,9	33,9
Gizonezkoak/ *Varón*	60,2	53,1	66,1

Iturria/*Fuente:* Instituto de Estudios Turísticos. Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur). 2008.

25-44 urte arteko bidaiarien garrantzia jatorrizko autonomia-erkidegoaren arabera. 2008. (%).
Importancia del viajero entre 25 y 44 años según CC.AA. de procedencia. 2008. (%).



Iturria/ *Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2008.

Euskal bezeroen artean gazteek lortu dituzten indize altuagoek, 25-44 urte arteko helduek izandako murrizketa (% 23) orekatzeko balio dute. Azken segmentu hori da ugaritsuena, hala ere, beste autonomia-erkidego batzuetatik datozen turisten artean (% 43). Jatorria edozein dela, ez da gehiegi aldatzen 45 urtetik gorako pertsonen garrantzia, % 40ko kuota lortuz.

Denbora-ikuspegiari erreparatzen bazaio, EAEko bezeroen adinen araberako segmentazioa nahiko egonkor mantendu da, eta gauza bera gertatzen da sexuen araberako bereizketa egitean. Horrela, 2008an EAEra iritsitako bidaien % 60 gizonezkoek egindako bidaiak dira eta % 40 emakumezkoek egindakoak.

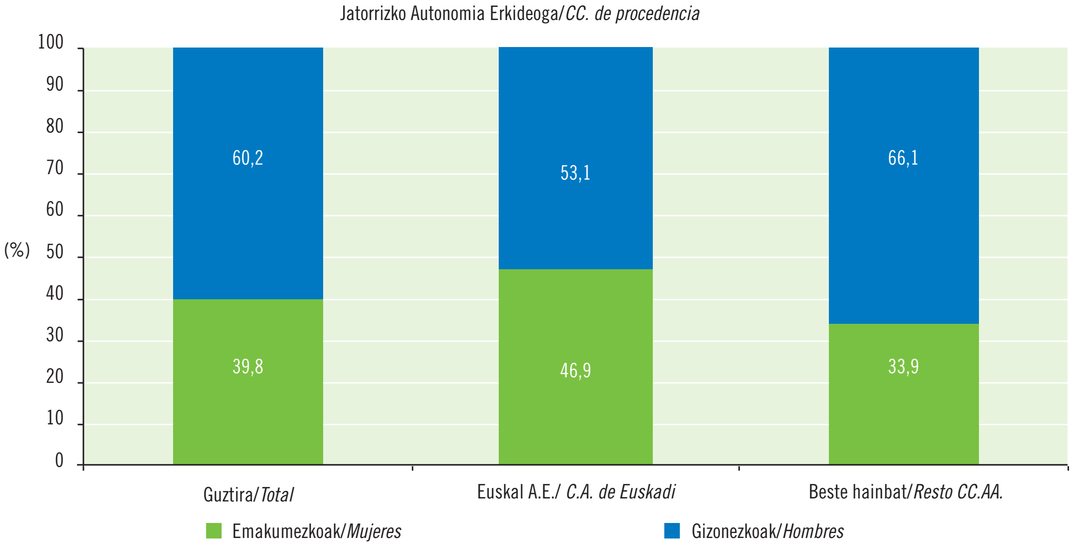
Gizonezkoen nagusitasuna are nabarmenagoa da beste autonomia-erkidego batzuetatik etorritako bisitarien artean (% 66); emakumeak ugaritu egin dira euskal bisitarien artean (% 47).

La mayor presencia de jóvenes entre los propios clientes vascos se compensa con un descenso de adultos entre 25 y 44 años (23%), segmento que, sin embargo, resulta mayoritario entre los viajeros que viene de otras CC.AA. (43%). Lo que apenas varía, sea una u otra la procedencia, es la importancia de los mayores de 45 años, que representan el 40%.

Desde la perspectiva temporal la segmentación por edades de los clientes del País Vasco resulta bastante estable al igual que sucede también con la distribución por sexos, según la cual, en 2008, el 60% del total de los viajes recibidos han estado protagonizados por un varón y el 40% por una mujer.

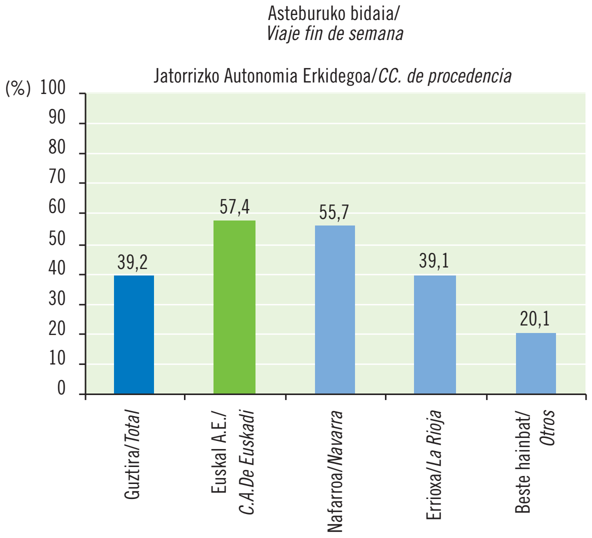
Este predominio masculino es todavía más evidente en los visitantes procedentes de otras CC.AA. (66%) mientras las mujeres aumentan entre los visitantes vascos (47%).

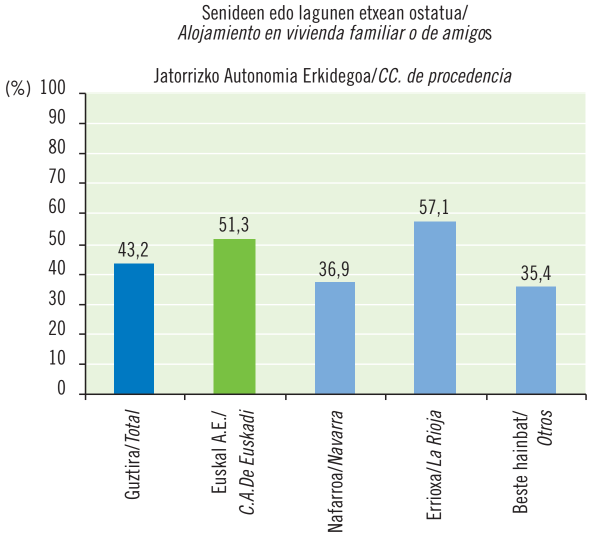
EAE bisitatzen duten bidaiarien banaketa jatorrizko autonomia-erkidegoaren eta sexuaren arabera. 2008. (%).
Distribución de los viajeros que visitan el País Vasco según principales CC.AA. de procedencia y sexo. 2008. (%).



Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T 2008.

Asteburuko bidaien garrantzia eta senideen eta lagunen etxean hartutako ostatuaren garrantzia jatorrizko autonomia-erkidegoaren arabera. 2008. (%).
Importancia de los viajes de fin de semana y del alojamiento en vivienda de familiares y amigos según CC.AA. de procedencia. 2008. (%).





Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2008.

Bidaia motaren araberako azterketa egitean ikusi ahal izan denez, asteburuko bidaiak dira EAEra egiten diren bidaia ohikoenak (% 39).

Bidaiariaren jatorriaren arabera, bidaia laburrak ohikoagoak dira euskal herritarren artean (% 57), urrutien kokatzen diren erkidegoetako herritarren artean baino (% 20), eta gauza bera gertatzen da senide edo lagunen etxebizitzaren erabilerarekin. Azken hori gehiagotan aipatzen dute euskal bidaiariek (% 51), beste autonomia-erkidego batzuetatik datozenek baino (% 35).

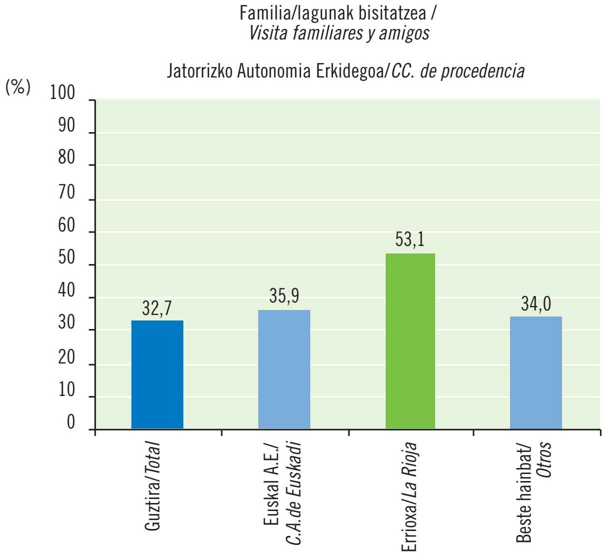
Amaitzeko, bidaiarien euskal jatorriak positiboki berresten ditu EAEra bidaiatzeko bi arrazoi nagusiak, baina aisialdiarekin eta oporrekin erlazionatutakoa indartzen du batez ere (% 40, batez besteko % 31ren parean).

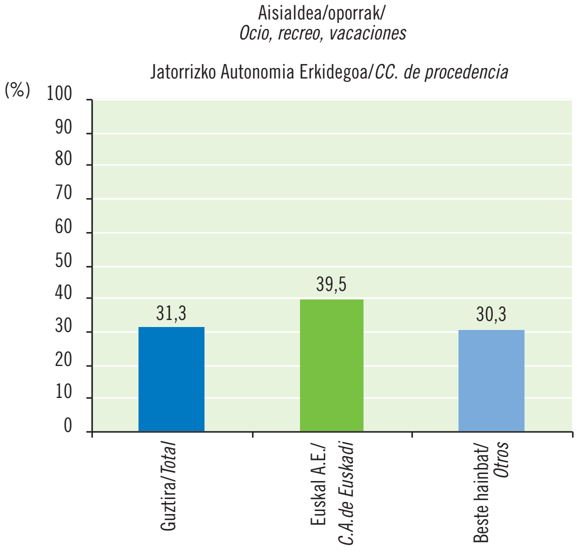
Al analizar el tipo de viaje se veía que el de fin de semana es el más frecuente que recibe el País Vasco (39%).

Diferenciando según procedencia del viajero, este tipo de desplazamiento es mucho más frecuente entre los propios residentes (57%) que entre aquéllos que residen en CC.AA. más alejadas (20%), al igual que sucede con el uso como alojamiento de la vivienda familiar o de amigos, más mencionada también por los propios vascos (51%) que por los viajeros que proceden de otras CC.AA. (35%)

Finalmente señalar que la procedencia vasca del viajero tiende también a reforzar positivamente los dos principales motivos por los que se viene al País Vasco pero sobre todo el relativo al ocio y vacaciones (40% frente a 31% de media).

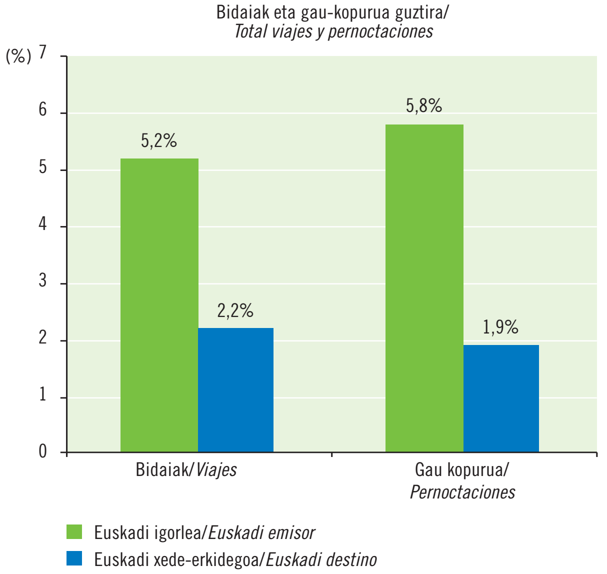
Bidaiatzeko bi arrazoi nagusien garrantzia jatorrizko autonomia-erkidegoaren arabera. 2008. (%).
Importancia de los dos principales motivos de desplazamiento según CC.AA. de procedencia. 2008. (%).

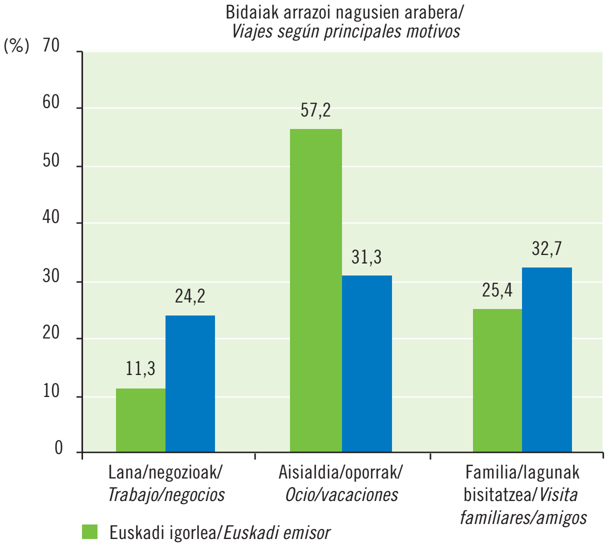




Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2008.

Euskadi igorlea-Euskadi hartzailea konparazioa Estatuaren baitan. Bidaiak eta gau-kopurua eta arrazoi nagusiak. 2008. (%).
Comparación Euskadi emisor-Euskadi destino en el marco del Estado. Viajes y pernoctaciones y principales motivos. 2008. (%).





Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2008.

Euskadi igorlea-Euskadi hartzailea konparazioa

Comparación Euskadi emisor-Euskadi destino

Familitur Estatistikari esker, ikuspegi bikoitz batetik aztertu da EAE: erkidego igorle gisa alde batetik, eta erkidego hartzaile gisa, bestetik (azken horretan, Estatuan jasotako bidaia guztiak barne hartu dira).

Bi ikuspegiak alderatzean ikus daitekeenez, aurten ere Euskal Autonomia Erkidegoa gehiago da erkidego igorlea hartzailea baino, Katalunia eta Madrilen antzera, non bertako herritarrek egindako bidaien bolumenak jasotakoena gainditzen duen.

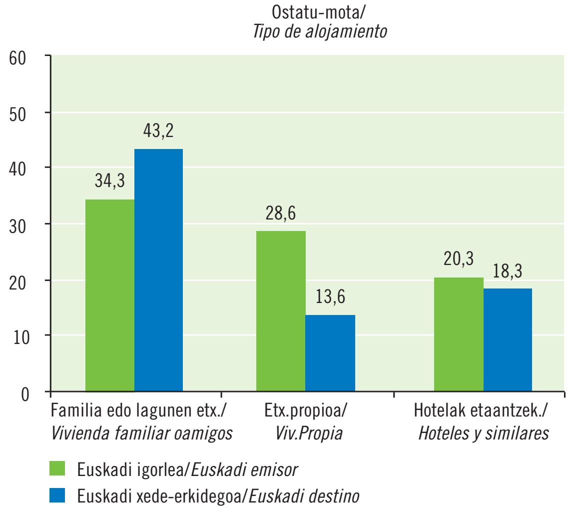
EAEren kasuan, aisialdia eta oporrak igarotzeko erkidego bat izateagatik da erkidego hartzailea. Eskuarki EAEra iritsitako bidaia bakoitzagatik euskal herritarrek 2,48 bidaia egin badituzte, aisialdi eta oporrekin erlazionatutako bidaien kasuan ratio hori 4,53koa da.

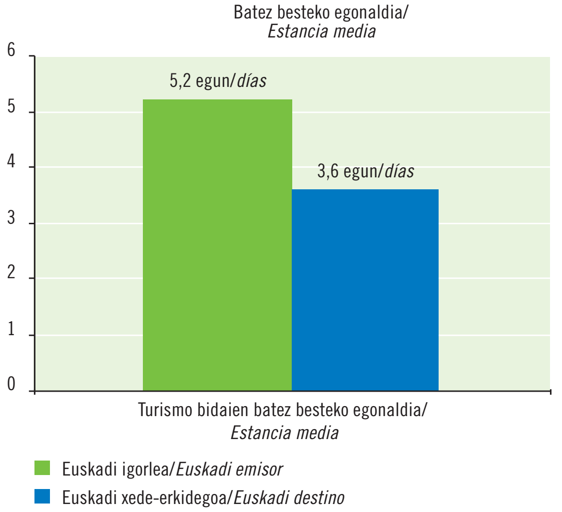
Familitur ha permitido analizar el País Vasco desde la doble perspectiva de mercado emisor y de destino. En el primero el acento se pone en los viajes realizados por sus residentes; en el segundo en los recibidos del total de realizados en el Estado.

Una comparación de ambas dimensiones pone de manifiesto un año más que la Comunidad Autónoma de Euskadi es más emisora que receptora, como lo son también Cataluña y Madrid, con un volumen de viajes realizados por su población superior al de los recibidos.

En el caso del País Vasco, el motivo que le otorga su condición de Comunidad emisora es el de ocio y vacaciones. Si en general por cada viaje recibido, sus residentes han realizado 2,48 viajes, referido al ocio y las vacaciones, la ratio es de 4,53.

Euskadi igorlea-Euskadi hartzailea konparazioa ostatu-motaren eta batez besteko egonaldiaren arabera. 2008. (%).
Comparación Euskadi emisor-Euskadi destino según tipo de alojamiento y estancia media. 2008. (%).





Iturria/*Fuente:* Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur) I.E.T. 2008.

EUSKAL HERRIKO TURISMO-MUGIMENDUEN EZAUGARRI NAGUSIAK

PRINCIPALES CARACTERÍSTICAS DE LOS MOVIMIENTOS TURÍSTICOS EN EL PAÍS VASCO

1. Merkatu igorle gisa:

- Espainolen Turismo Mugimenduen Estatistikaren (Familitur) arabera, 2008an EAEko biztanleek 8.726.345 milioi bidaia eta 45.658.613 gau erregistratu zituzten.
- Estatuko bidaien eta gauen gainean % 5,2ko eta % 5,8ko kuotak lortu dira, hurrenez hurren.
- EAEko herritarrak Estatuko gainerakoak baino bidaiariagoak dira eta % 68koa da egindako bidaien indizea. Bidaien % 57 45 urtetik beherako pertsonek egindako bidaiak dira.
- Bidaia ugaritsuenak dira: asteburuko bidaiak (% 48), udako oporretako bidaiak (% 15) eta laneko bidaiak (% 10).
- Norakoa kontuan hartuta, bidaien % 7,5 atzerriko herrialde batera egin da eta % 92,5 Estatuko autonomia-erkidego batera. Gaztela eta Leon (% 18,5), EAE bera (% 18) eta Kantabria (% 13,5) dira garrantzitsuenak.
- Bidaien % 65 iraupen laburreko bidaiak dira. Bidaia guztiak batera hartuta, 5,2 egunekoa da bidaien batez besteko iraupena.
- Aisialdia eta oporrak dira bidaiatzeko arrazoi nagusia eta garrantzitsuena (% 57).
- Automobila da bidaiatzeko gehien erabiltzen den garraiobidea (bidaien % 81).
- Ostatu motari dagokionez, senide eta lagunen etxebizitza da erabiliena (% 34), nahiz eta aisialdi eta oporrekin erlazionatutako bidaietan etxebizitza propioa erabili den gehien (% 44).

1. Desde la consideración de mercado emisor:

- *Según la Estadística Movimientos Turísticos de los Españoles (Familitur), la actividad viajera de los vascos se concretó en 2008 en la realización de 8.726.345 millones de viajes y 45.658.613 pernoctaciones.*
- *Supone una cuota sobre los viajes y pernoctaciones estatales del 5,2% y 5,8% respectivamente.*
- *El población del País Vasco es de las más viajeras del Estado con un índice de realización de viajes del 68%. Se trata en el 57% de los casos de personas menores de 45 años.*
- *Los viajes que más se han realizado son los de fin de semana (48%), los de vacaciones de verano (15%) y los viajes por trabajo (10%).*
- *Por destinos, un 7,5% de los viajes ha tenido como destino algún país extranjero y el 92,5% alguna CC.AA. del Estado, de las cuales Castilla León (18,5%), la propia Comunidad Autónoma Vasca (18%) y Cantabria (13,5%) son las principales.*
- *El 65% de los viajes han sido viajes de corta duración. Referido al total de los viajes, la duración media es de 5,2 días.*
- *El ocio y las vacaciones son el primero y principal motivo para la realización de viajes (57%).*
- *El automóvil es el medio de desplazamiento más utilizado (81% de los viajes).*
- *Como alojamiento, el más frecuente ha sido la vivienda de familiares y amigos (34%) aunque en los viajes por ocio y vacaciones la vivienda propia, es la más señalada (44%).*

2. Merkatu hartzaile gisa:

- 2008an Estatuko biztanleek 168 milioi bidaia egin zituzten eta horietatik 3.512.200 milioi EAEra egin ziren eta 12.751.155 milioi gau erregistratu ziren horien baitan. Guztira % 2,2ko eta % 1,9ko kuotara iritsi da, hurrenez hurren.
- Bidaien % 39 asteburuko bidaiak izan ziren. Ondoren lanak eragindako bidaiak daude (% 22), % 9 ikasketek eragindako bidaia errepikariak dira eta % 6 senideak eta lagunak bisitatzeko bidaiak.
- Udako oporretan jasotako bidaiek 6,4ko kuota dute guztizkoan, baina oso garrantzitsuak dira bidaia horietan ematen den gau kopurua kontuan hartuta (% 27). Estatuan % 37ko portzentajea lortu du udako oporretako bidaietan erregistratzen den gau kopuruak.
- EAEko bezero nagusia bertako herritarrak dira (% 45) oraingoan ere. Ondoren daude madrildarrak (% 16), nafarrak (% 7,6), gaztelar-leondarrak (% 7) eta katalanak (% 5).
- Bidaien % 73 laburrak dira. Jasotako bidaiei dagokienez, 3,6 egunekoa da batez besteko egonaldia eta gehienetan erreserbarik gabe bidaiatzen da (% 87).
- EAEra etortzeko arrazoi nagusiak, senideak eta lagunak bisitatzea (% 33) eta aisialdia eta oporrak (% 31) dira nagusiki, eta automobilez bidaiatzen da gehienetan (% 76).
- Ostatu motari dagokionez, senide eta lagunen etxebizitza da erabiliena (% 43); % 18k hotela aukeratzen du.
- Bidaien % 60tan gizonezkoa da bidaiaria eta % 33tan 25-44 urte artean ditu.

2. Desde la consideración de mercado receptor:

- *De los 168 millones de viajes que se realizaron en 2008 en el Estado, 3.512.200 millones tuvieron como destino la Comunidad Autónoma de Euskadi y dieron lugar a 12.751.155 millones de pernoctaciones. Supone una cuota del 2,2% y 1,9% respectivamente.*
- *En el 39% de los casos fueron viajes de fin de semana. Los siguientes más numerosos fueron los de trabajo (22%) mientras otro 9% corresponde a viajes recurrentes de estudios y un 6% a viajes para visitar familiares y amigos.*
- *Los viajes recibidos en el marco de las vacaciones de verano representan sólo un 6,4 del total pero son los más importantes en cuanto a las pernoctaciones que generan (27%). En el Estado, las pernoctaciones estivales representan el 37%.*
- *La propia población residente (45%) se mantiene como el primer cliente de Euskadi. Le siguen los madrileños (16%), los navarros (7,6%), los castellano-leoneses (7%) y los catalanes (5%).*
- *El 73% son viajes cortos; referido a todos los viajes recibidos la estancia media es de 3,6 días y la gran mayoría se hacen sin reserva (87%).*
- *Los motivos para venir al País Vasco son, sobre todo, las visitas a familiares y amigos (33%) y el ocio y las vacaciones (31%) y se viene mayoritariamente en coche (76%).*
- *En cuanto al alojamiento, el más mencionado es la vivienda de familiares y amigos (43%) mientras que en un 18% de los viajes se recurre al hotel.*
- *Se trata de un viajero varón en un 60% de los desplazamientos y que tienen entre 25 y 44 años en el 33% de los casos.*

KLIK BAT EGIN ETA TURISMOARI BURUZKO INFORMAZIOA ESKURA IZANGO DUZU

INFORMACIÓN DEL TURISMO AL ALCANCE DE UN CLICK

www.euskadi.net/turismo

Euskal TURISMOAREN SEKTORERA zuzendutako WEB PROFESIONALA

- Azterlanak eta Estatistikak
- Dirulaguntzak
- Prozedura Administratiboak
- Kalitatea Sektorean
- Bekak, formazioa eta enplegua
- Seinaleztapen gidaliburua
- Turismoaren Legeria
- Argitalpenak

La WEB PROFESIONAL para el SECTOR TURÍSTICO vasco

- Estudios y Estadísticas
- Ayudas y Subvenciones
- Procedimientos Administrativos
- Calidad en el sector
- Becas, formación y empleo
- Manual de Señalización turística
- Legislación
- Publicaciones

www.euskaditurismoa.net
www.paisvascoturismo.net

GURE BIDAIARIENGANA zuzendutako TURISMOKO WEB gunea

- Ostatuak
- Mapak
- Garraioa
- Aisialdia
- Gastronomia
- Kultura
- Bidezidorrak
- Biltzarrak eta Azokak
- Kirolak eta natura

La WEB TURÍSTICA para NUESTROS VIAJEROS

- Alojamientos
- Mapas
- Transportes
- Ocio
- Gastronomía
- Cultura
- Rutas
- Congresos y Ferias
- Deportes y Naturaleza

EUSKADI

Lanketa / Elaboración: IKEI
Fotokonposaketa / Fotocomposición: Rali, S.A.
Inprimaketa / Impresión: Zure, S.A.

ISSN: 1699-342X
Lege Gordailua / Depósito Legal. SS-1167/2000

Argibide gehiago behar izanez gero:
Harremanetarako telefonoa: 945 01 99 61 / Fax: 945 01 99 31
e-mail: publituris@ej-gv.es
Web: www.euskadi.net/turismo | Euskal turismoaren estatistika orikorrak
www.eustat.es
www.iet.tourspain.es | Familitur

Para más información:
Teléfono de contacto: 945 01 99 61 / Fax: 945 01 99 31
e-mail: publituris@ej-gv.es
Web: www.euskadi.net/turismo | Estadísticas generales del turismo vasco
www.eustat.es
www.iet.tourspain.es | Familitur

EUSKO JAURLARITZA — GOBIERNO VASCO
INDUSTRIA, BERRIKUNTZA, MERKATARITZA ETA TURISMO SAILA
DEPARTAMENTO DE INDUSTRIA, INNOVACIÓN, COMERCIO Y TURISMO

Eusko Jaurlaritzaren Argitalpen Zerbitzu Nagusia
Servicio Central de Publicaciones del Gobierno Vasco

Donostia-San Sebastián, 1
01010 Vitoria-Gasteiz